

ORDESA
(Fot. Gil Harraco)

ARAGÓN

JULIO, 1935

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

Plaza de Sas núm. 7, bajo

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL ★ EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12); el magnífico y único en su género Rosario (día 13), corridas de toros.

El Salón Internacional de Fotografía. — Generalmente coincide con el período de las fiestas del Pilar.

Su éxito es mundial. Acostumbran a pasar de dos mil las obras expuestas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de marzo. — Se conmemora un hecho de armas de la primera guerra civil. Hoy ha derivado en fiesta campestre.

Semana Santa. — Estas fiestas atraen a grandes núcleos de los pueblos de la región, pues se celebra con toda la magnificencia del culto católico la notable procesión del Viernes Santo. Las catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas series de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTÍSTICOS

Catedrales. — Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la sagrada imagen. Cúpulas pintadas por Goya y los Bayeu. Esculturas de Ramírez y Salas. Retablo mayor de Forment (hoy no es visible por las obras de consolidación). Valiosísimo joyero.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita. Muros y cúpulas mudéjares. Riquísimo tesoro. Retablo mayor en alabastro siglo xv. Obra maestra de fama mundial. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre mudéjar. Altar mayor de Forment. Tapices dibujados por Rafael (se exhiben durante la Semana Santa).

Cripta de Santa Engracia. — Magnífica portada plateresca de los Morlanes. En la cripta sepulcros cristiano-romanos (siglo iv) y reliquias de los Innumerables Mártires.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional. Magnífico alero.

Audiencia. — Severo edificio del siglo xvi; espléndidos salones con magníficos artonados. En la Capilla bellísimo crucifijo en madera policromada (siglo xvii).

Escolapias. — Fachada bello ejemplar de barroco en ladrillo; en el interior techos por Claudio Coello.

Casa de los Pardo. — Bello edificio del siglo xvi con hermoso patio típico de la arquitectura aragonesa.

Murallas romanas. — Son visibles las que hay en el convento del Sepulcro en la ribera del Ebro.

Rincón de Goya. — Situado en el Parque de Buena Vista. Se construyó en el centenario para poner fotografías de las obras del gran artista aragonés y una pequeña biblioteca de obras referentes a Goya.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio están instalados el Instituto de Segunda Enseñanza y la Escuela del Magisterio. La biblioteca que ocupa la antigua capilla tiene una bóveda de complicadas nervaduras del siglo xvi. También se guardan unos doce tapices renacentistas y barrocos.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio mezcla de arte moderno y renacimiento aragonés.

San Felipe. — Ecce-Homo, estatua de Picart, siglo xv. Estatuas de los apóstoles, de Ramírez, tallas policromadas del xvii.

San Miguel. — Torre mudéjar, retablo de Forment y Yoli; pinturas de Luzán.

San Gil. — Torre mudéjar; estatuas de Ramírez.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro, calle de Don Teobaldo, iglesia de la Magdalena, con su torre mudéjar.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes. — Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología, Pintura y Escultura. Abierto todos los días de 10 a 13. — Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial. — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Domingos, de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansoñana". — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Entrada 0'50 pesetas. Los domingos, 0'25 solo por la mañana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo xi. Grandiosos artonados. Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar.

Biblioteca Provincial. — Universidad Literaria. — Plaza de la Magdalena. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias. — Plaza de Paraiso, núm. 1. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca Popular. — Escuela Industrial de Artes y

Oficios. — Plaza de Castelar. — Abierta los días hábiles de 17 a 21. — Entrada libre.

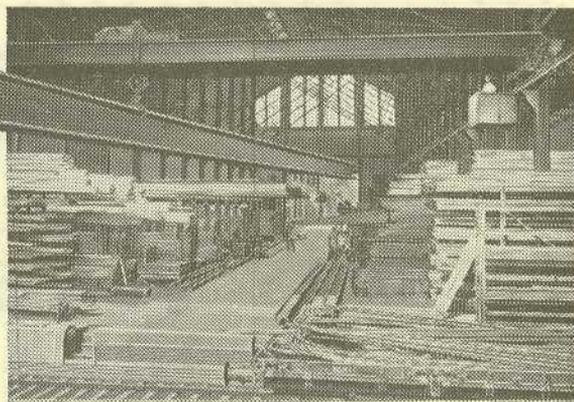
Archivo Biblioteca del Ayuntamiento. — Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad). — Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee. — Abierto de 10 a 13. — Entrada libre.

Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

"Biblioteca Aragón". — Instalada conjuntamente con la Biblioteca Paraiso en el Museo Comercial de Aragón. Plaza de Castelar. — Abierta todos los días de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo de tapices. — Catedral de La Seo, entrada por la puerta llamada de San Bruno. Series de tapices de las catedrales, de los siglos xv, xvi y xviii y mientras duren las obras del Pilar, aquí se guarda la silla del coro, obra renacentista de subido valor. Visita, de 10 a 12 todos los días no festivos. Entrada, 2 ptas.

**UNA ORGANIZACION
PARA EL SUMINISTRO DE
EL ACERO,
FORMIDABLE ESQUELETO
DE LA CONSTRUCCION MODERNA**
*él constituye la fuerza básica, y da permanencia a toda obra de ladrillo,
piedra o cemento;* para sus casas, para reforzar graneros,
almacenes, etc. pida **VIGAS, US, ANGULOS, TEE, REDONDOS** para cemento
armado y otros perfiles, en material de la más alta calidad, a
IZUZQUIZA ARANA HERM. ZARAGOZA
TELEF. 1640



HERNIADOS Aparatos herniarios cons-
 truye a medida el ortopé-
 dico alemán Juan Holleederer, Pignatelli, 3,
 teléf. 3581. Gabinete de prueba. No se cobra
 aparato que no contenga la hernia por volumi-
 nosa y rebelde que sea.

PRECIOS ECONÓMICOS

Posada de las Almas

La más renombrada de la cocina aragonesa

Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.

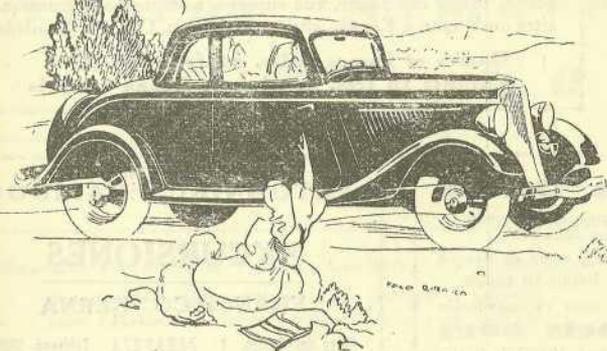
Pensión de 9 a 11 pesetas

San Pablo, 22

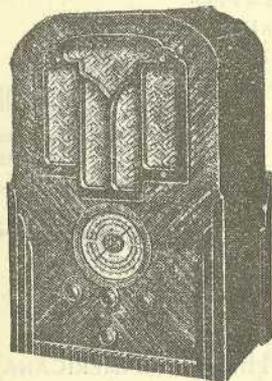
Teléf. 1425

El coche FORD,

el más fuerte, de línea
 moderna y elegante, y
 el de rendimiento más
 económico. ≡≡≡



Receptor R. C. A.



el aparato de Ra-
 dio más perfecto.
 El de más clara
 modulación. ≡≡

"General Electric"

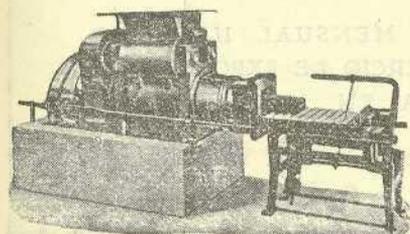
higiene, como-
 didad y econo-
 mía del hogar.
 La que mejor
 conserva los
 alimentos. ≡≡

Todo esto lo encontrará V. en
AUTO-RADIO

Coso, 87 - Teléfono 1478

ZARAGOZA

Refrigeradora



**Fundiciones
 y construcciones
 mecánicas**

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MACHZO, ETC., ETC.

Hijos de Juan Guitart

S. I.

San Agustín, n.º 5
 Teléfono n.º 1432
ZARAGOZA

RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

FÁBRICA
Barrio del Castillo, 175
Teléfono 3139

SUCURSAL Y DESPACHO:
Escuelas Pías, 63
Teléfono 2262

FÁBRICA DE BOÍNAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FÁBRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

EN ZARAGOZA

HOTEL EUROPA & INGLATERRA

Alfonso I, núm. 19 (antes Plaza de la Constitución, núm. 8)
Teléfono 1914

HOTEL HISPANO-FRANCÉS

Recientemente restaurado - Confort moderno - Calefacción - Agua corriente

Gerdán, núm. 1
Teléfono 4474

PRECIOS MÓDICOS

ZARAGOZA

Taller mecánico de reparación de Automóviles

JOSÉ IGLESIAS

TELÉFONO 5688

CALLE MADRE SACRAMENTO, 13
(HERNÁN CORTÉS) ZARAGOZA

Mademoiselle Labaquère Institutrice honoraire

Un séjour de tout repos dans une maison bourgeoise, chasse, pêche, pleine campagne, vue superbe, nombreuses excursions, sites ombragés, a Escou, situé près de Pau, Oloron, Mauleón.

Dames et jeunes filles, 22 frs. par jour
Enfants 16 frs. pension et leçons compris

EL BLANCO Y NEGRO

Situado en la Plaza de la Constitución
CENTRO OFICIAL DE REVENTA
LOCALIDADES para TOROS - TEATROS
FUTBOL - CINES
Teléfono 2617

Chocolates ORÚS

Reconocidos como los mejores del mundo
por su pureza y fina elaboración
La Casa de más producción y venta de Aragón
Elegancia en su presentación. Limpieza muy exquisita
Visite la Fábrica: es la mejor recomendación
Fundador: JOAQUÍN ORÚS
Fábrica montada para producir 10.000 K. diarios

AUTOMNIBUS RAPIDOS para

EXCURSIONES

FRANCISCO BERNA

Plaza del Teatro, 1 ZARAGOZA Teléfono 3037

Destilería del Jalón

Fábrica de Alcohol vínico rectificado

TARTAROS Y TARTRATOS
FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS,
LICORES, APERITIVOS Y JARABES
Depósito en Zaragoza: Blancas, 8 - Teléfono 5408

EPILA

Trapos - Papeles viejos - Hierros - Metales - Chatarras y desperdicios en general

El Almacén de trapos que mejor le atenderá.

Casa Marquina

FIN, 2 (Plaza de Huesca)
Teléfonos 4000 y 3336

La Flor de Almíbar

Nombre Registrado

CONFITERÍA
Y
PASTELERÍA

TELÉFONO 1320
Don Jaime I, 29 y 31 - Zaragoza

GUIRLACHE
ESPECIAL
—
ELABORACIÓN
DIARIA

L. E. H. A.

(LA EXPORTADORA HISPANO AMERICANA)

APARTADO 9041

MADRID

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA
DEL COMERCIO DE EXPORTACIÓN,
FUNDADA EN ABRIL DE 1924.

DELEGADA HONORARIA EN ESPAÑA
DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE BUENOS AIRES



*Equipos para novios.
El surtido mas selecto,
a los precios
más
populares*

***Nuevos Almacenes de Aragón
P. Cattivela***

Grandes Fábricas de Tejidos, Cordelería y Alpargatas
Especialidad en suministros de envases y cuerdas
para Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

Francisco Vera

Fábricas: Monreal, 5. Teléfono 1803
La Cadena, 5. Teléf. 1730

Telegramas
Telefonemas
Cables **COVERAIN**

Despacho: Antonio Pérez, 6. Tel. 4229
Apartado de Correos 128 - Zaragoza

Solicitamos números atrasados de la revista

ARAGÓN

para completar colecciones.

Dirigirse a esta Administración: plaza de Sas, núm. 7, bajo, Zaragoza

Si es V. aragonés inscribábase en el S. I. P. A.

S V M A R I O

Unión Franco-Española de Turismo Pirenaico: Asamblea de Tarbes: 2 junio 1935, S. I. P. A. — Vida cultural.—Los Dólmenes de Biescas, *Dr. Herraiz*. — La Semana «Pro Ecclesia et Patria» en Zaragoza. Homenaje a «Mefisto», *F. de C.*—El valle de Lutour, *Raimond Ritter*.—Actos de homenaje al rector de la Universidad D. Paulino Savirón, *F. de C.* — Bibliografía. — Academia Aragonesa de Nobles y Bellas Artes de San Luis. — Nuestras montañas pirenaicas. — El pintor Joaquín Pallarés. — La vivienda altoaragonesa: Ansó.

«Aragón», José M.^a Quadrado (continuación), págs. 249 a 256.



Caja de Previsión Social de Aragón

Seguros Sociales

Caja de Ahorros
Dotes Infantiles

Imposiciones a plazo
Libretas ordinarias
Cuentas corrientes



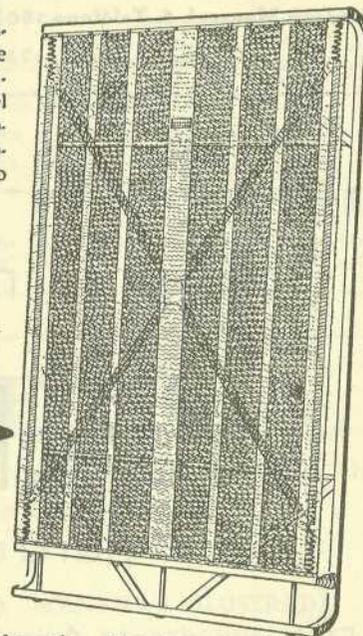
Fabricas del SOMMIER NUMANCIA

Laboratorio industrial donde constantemente se estudia el medio de obtener el producto perfecto



Con este modelo...

acabamos de descubrir el único sistema de refuerzos (Patente de Invención 117901) que evita preste la tela aún después de varios años de uso.



Al comprar su cama exijala
con **SOMMIER NUMANCIA**



Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

UNIÓN FRANCO-ESPAÑOLA DE TURISMO PIRENAICO

ASAMBLEA DE TARBES: 2 JUNIO 1935



Grupo de Asambleístas

HA tenido lugar en Tarbes (Francia), una importante Asamblea de la Unión Franco-Española de Turismo (Sección Aragón-Bearne-Bigorre), a fin de tratar de cuestiones que afectan muy directamente al desarrollo del turismo en las dos vertientes del Pirineo.

La Asamblea fué organizada por el Sindicato de Iniciativa de Tarbes y de la Bigorre, con el concurso de la Cámara de Comercio, en cuyos locales se han celebrado las reuniones.

Han acudido representaciones de los principales valles franceses del Pirineo y de los de Aragón.

La representación aragonesa estaba integrada por el presidente del Fomento del Canfranc, don Juan Lacasa, vicescánsul de Francia en Jaca, el presidente del Sindicato de Iniciativa de Zaragoza don Eduardo Cativiela, y el vicepresidente don Francisco de Cidón, don José María Lacasa y don Manuel Abad, del Sindicato de Iniciativa de Jaca, y el presidente de la Asociación de la Prensa de Zaragoza.

Don Juan Lacasa ostentaba además la representación del Turismo Altoaragonés de Huesca.

El día primero de junio tuvo lugar la recepción de todas las representaciones turísticas en el local del Sindicato de Iniciativa de Tarbes y de Bigorre, y el resto del día fué destinado a visitar los lugares principales de la ciudad, que posee monumentos magníficos y frondosos parques, siendo acompañados los delegados por el secretario general del Sindicato el coronel señor Cazabat. El cónsul de España en Tarbes, don Vicente Ramírez-Montesinos, atendió también con exquisita amabilidad a los expedicionarios.

La Asamblea

El día 2, a las nueve de la mañana, tuvo lugar en la Casa de Turismo la recepción oficial de los delegados españoles, siendo saludados por los miembros de la Junta directiva del Sindicato de Iniciativa.

A continuación tuvo lugar en la sala de sesiones de la Cámara de Comercio la Asamblea de delegados. Además de las representaciones españolas, Mr. Le Bondidier, organizador del museo del Chateau Fort de Lourdes; Mr. Dastigüe, pre-

sidente de la Cámara de Comercio; Ducor, vicepresidente; Mousis, representante del alcalde de Tarbes; Ferrero, arquitecto de Monumentos históricos; Henri Vives, presidente del Sindicato de Iniciativa de Tarbes; Ramírez-Montesinos, cónsul de España; doctor Perus, consejero general de Argelés; Cabessanis, representante de Cauterets; Balencie, archivero de los Altos Pirineos; coronel Cazabat, secretario general del Sindicato de Iniciativa; doctor Verger-Bellou, representante de Luz-Saint Sauveur; doctor Salles, consejero general de Vielle Aure; Cazaux, presidente del Sindicato de Iniciativa de Bareges; Robert Poey, de Gavarnie; M. Lous, de Saint Sauveur, y M. Sarcia, vicepresidente del Sindicato de Iniciativa.

Presidió la sesión don Eduardo Cativiela, presidente del Sindicato de Iniciativa de Zaragoza, quien dió cuenta de las comunicaciones recibidas.

A continuación expuso el proyecto de creación de un circuito mariano internacional que comprende Lourdes, El Pilar y Monserrat, cuyo texto es el siguiente:

“Con singular complacencia acudimos a esta reunión franco española de turismo pirenaico, para reanudar las interesantes conversaciones entabladas y ver de llegar a conjunciones prácticas, ya que a todos nos anima un fraternal afecto y deseamos conocer las comunes aspiraciones para realizarlas lo más rápidamente que nos sea posible.

Renovamos hoy el planteamiento de una cuestión que por su alto valor espiritual, confiarnos merecerá nuestra benévola atención. Nos referimos a la intensificación de ese maravilloso tríptico Mariano internacional, Lourdes, El Pilar y Monserrat.

Espiritualmente, Zaragoza es la cuna de la fe española. La tradición del Pilar, que data del año 42 de nuestra era, es foco que irradia su luz propia al mundo entero con su propia condición de sostén y guía de la fe. La devoción unánime a esta bendita Virgen es también bastante por sí sola para acreditar el nombre de la ciudad donde Santiago recibió de manos divinas la imagen tan venerada por todos los creyentes. La austeridad de los aragoneses ha hecho de este santuario un refugio de sus creencias arraigadas, con la característica de su indudable e inigualable espiritualidad.

Providencialmente el Canfranc nos ha unido, acortando distancias, con la región donde se halla enclavado el templo erigido a la Virgen de Lourdes. Nombre éste capaz por sí solo de acreditar lo que representa y vale la perseverancia, el trabajo de los que lograron el milagro cierto de convertir una aldea en emporio de riqueza.

Y existiendo en el Norte de España, a poco trecho de Barcelona, nuestro gran puerto del Mediterráneo, otro Santuario venerado bajo el nombre de Monserrat, el Sindicato de Iniciativa de Aragón ha creído que geográficamente se hallaba definido y completo el circuito Mariano de mayor importancia mundial.

Por ello, en estas palabras hemos querido consignar la posibilidad del establecimiento de un ciclo de peregrinación de la mayor importancia, que estuviera constituido por las visitas a los tres altares, ya que hoy las comunicaciones ferroviarias han hecho asequible esa prometedorá esperanza.

Y como intermedio entre estos tres grandes faros de fe resplandecientes tenéis en el trayecto localidades acogedoras que valen la pena de ser visitadas.

En Jaca, la Catedral y el Museo Románico; en Huesca, además de la Catedral y de San Pedro el Viejo, Santa María de Salas, a la que tan tiernas y preferentes *Cantigas* dedicó el Rey Poeta Alfonso X el Sabio.

En Zaragoza, la Seo, San Pablo y los innumerables mártires.

En Barcelona su Catedral.

Basta trazar un pequeño croquis sobre el mapa para apreciar que constituye un triángulo ideal en cuyos vértices se encuentran las ciudades de Tarbes, Zaragoza, Barcelona, permitiendo como circuito cerrado su comienzo por cada uno de dichos puntos desde los que puede iniciarse el viaje en las dos opuestas direcciones.

De todas maneras, adelantando la labor que falta por hacer y como base de futuros estudios, puede concretarse que el viaje total, se establecerá sobre un recorrido de *mil doscientos ochenta y cinco kilómetros* de vía férrea, de los cua-

les corresponden *quinientos treinta y ocho* a línea francesa y *setecientos cuarenta y siete* al ferrocarril español.

No es posible en tan corto espacio como el destinado a esta sugestión, concretar y determinar las condiciones del viaje, ni mucho menos explayar lo que pudiera constituir una referencia de las bellezas que el turista encontrará en su recorrido.

Ofrecemos la fe, necesitamos de la experiencia, queremos unirnos a ese rincón pintoresco del Sur de Francia que no abandona ningún viajero sin prometer volver. Tanto es la atracción de su prodigioso paisaje verde, tal el encanto de sus bien cuidadas ciudades, tanto la simpatía cordial de sus habitantes.

Es preciso forzar las concesiones de las compañías ferroviarias, dulcificar la intervención imprescindible de las aduanas y llegar a conseguir que esta prometedorá esperanza se trueque en fructífera realidad.

Estamos convencidos de la bondad y posible realización de esta idea que sometemos al estudio de la asamblea, para que una vez lograda la aprobación eclesiástica, y contando de antemano con la aquiescencia de las entidades similares catalanas, se pueda planear técnica y turísticamente este gran circuito, cuya primera propaganda podría consistir en la redacción, impresión y profuso reparto de un folleto gráfico y literario que de momento podría imprimirse en los idiomas franceses, español e inglés.

Para resolver cuantas incidencias pudieran surgir para llevar a cabo esta iniciativa, creemos lo más procedente el nombramiento de un comité internacional compuesto de tres miembros franceses y tres españoles que estudiarán en el plazo más breve posible el medio de allegar fondos necesarios con los cuales se realizase esta propaganda internacional.

Este mismo comité debe ser el encargado de recoger las aspiraciones de ambos países relacionadas con el otorgamiento de las mayores facilidades para el turismo internacional, y procurar resolverlas cerca de las autoridades competentes y de los poderes públicos de ambos países, haciendo así honor a las frases pronunciadas por el Presidente de la República Francesa con motivo de la inauguración del Canfranc, y que tan grabadas se quedaron en nuestra imaginación, al referirse a las dos naciones vecinas, diciendo que *una y otra son por igual paladines de los postulados que la conciencia universal impone: amor a la paz, igualdad ante la ley; respeto al derecho, solidaridad humana*”.

La propuesta fué acogida con gran complacencia por los reunidos y se acordó nombrar una ponencia de tres miembros españoles para que realizara las gestiones necesarias para hacer viable el proyecto.

A continuación, el presidente del Fomento del Canfranc, don Juan Lacasa, dió cuenta de las gestiones llevadas a cabo por dicha entidad a fin de lograr del Gobierno español la electrificación de la línea de Jaca a Canfranc, la rebaja de las tarifas, con objeto de derivar en una buena parte la exportación de naranja y otros frutos de Levante por nuestra línea internacional a fin de intensificar el tráfico. Para ello precisa también que por parte del Gobierno francés sea destinado a la Aduana de Canfranc un ingeniero o perito agrónomo para que efectúe la inspección fitopatológica a que deben ser sometidos los productos vegetales que se importen en Francia, según disposiciones del Gobierno francés.

Los representantes de la nación vecina quedaron encargados de gestionar cerca de su Gobierno el establecimiento de dicho servicio.

Seguidamente se puso a debate la cuestión relativa a las carreteras internacionales, que han de poner en comunicación Aragón con Bearne y Bigorre, interviniendo los representantes de los valles interesados. Son cuatro actualmente las carreteras que interesan a los valles sean construídas, a fin de fomentar el turismo. La carretera que ha de unir el valle de Ordesa con el circo de Gavarnie; la que ha de pasar desde Benasque a Luchon; la del Balneario de Panticosa a Cauterets, y la de Bielsa a la Vallée d'Or.

Teniendo en cuenta lo avanzado de los trabajos efectuados y el acuerdo recaído hace algún tiempo en una reunión internacional de técnicos celebrada en Toulouse, en la que fué establecido el orden de prelación, se acordó intensificar las gestiones para que sea terminada cuanto antes la carretera

de Ordesa a Gavarnie, sin perjuicio de continuar las gestiones para que llegue a ser realidad en plazo relativamente corto la construcción de las otras tres carreteras turísticas.

Después de un interesante resumen hecho por el presidente, se levantó la sesión en medio del mayor entusiasmo.

Terminada la Asamblea, que tuvo lugar en el local de la Cámara de Comercio, cuyo edificio aparecía adornado con banderas francesas y españolas y profusión de plantas y flores, colocadas con exquisito gusto, los delegados de ambos países se trasladaron a visitar la Feria de Muestras, importante manifestación de la potencia industrial y económica de Tarbes.

Allí fueron recibidos por el Comité de la Feria, cuyos miembros acompañaron a los delegados en su visita, que resultó en extremo interesante.

Después fueron obsequiados con un vino de honor.

El banquete

A la una de la tarde tuvo lugar el banquete de gala ofrecido a los delegados por la Cámara de Comercio y el Sindicato de Iniciativa de Tarbes.

Una excelente orquestina amenizó el acto con música francesa y española.

Ocuparon la presidencia el presidente del Sindicato de Iniciativa de Tarbes, Mr. Vives; el de Zaragoza, señor Cativiela; el obispo de Tarbes-Lourdes; secretario general del prefecto de los Altos Pirineos, Cote d'Argeu-Gascogne; Mr. Mousis, representante del alcalde de Tarbes; el tesorero general de los Altos Pirineos; presidente de la Cámara de Comercio; cónsul de España, señor Ramírez Montesinos; Juan García, vicepresidente del Sindicato de Iniciativa de Tarbes; don Francisco de Cidón, vicepresidente del de Zaragoza; presidente de la Asociación de la Prensa de Zaragoza don Victoriano Navarro; don Juan Lacasa, cónsul de Francia en Jaca, y distinguidas damas.

En otras mesas tomaron asiento otras numerosas personas, entre las que se encontraban delegados de los valles del Pirineo, consejeros generales, delegados del Sindicato de Iniciativa de Jaca, señores Lacasa (don José María) y Abad, y el secretario general del Sindicato de Iniciativa de Tarbes, coronel Cazabad.

Al descorcharse el champagne hizo uso de la palabra el presidente del Sindicato de Iniciativa de Tarbes, Mr. Henri Vives, quien ofreció el banquete en elocuente discurso, recordando las relaciones que desde los tiempos más remotos han mantenido muy cordiales los habitantes de una y otra vertiente del Pirineo.

Hizo resaltar la importancia del proyecto discutido acerca de un circuito turístico que comprenda los santuarios marianos de Zaragoza-Lourdes-Monserrat, haciendo resaltar los numerosos monumentos artísticos que pueden visitarse y los especiales atractivos que encierra Aragón con sus danzas y canciones típicas, y especialmente la Jota, y con sus incomparables templos y palacios, así como el carácter acogedor de sus habitantes.

Terminó brindando por la salud de los presentes, dando un viva a España y a Aragón. La orquesta interpretó el himno nacional español.

A continuación hizo uso de la palabra el representante del alcalde de Tarbes, haciendo resaltar la satisfacción de la ciudad por celebrarse en ella la Asamblea franco-española y haciendo votos por que las relaciones entre Aragón-Bearne y Bigorre sean cada días más cordiales.

El cónsul de España, señor Ramírez Montesinos, pronunció un interesante discurso para señalar la buena disposición en que siempre estuvo propicia la nación española para mantener con Francia estrechas relaciones económicas y de singular afecto.

Manifestó que estaba satisfecho de residir en una población tan simpática como Tarbes, con cuyas instituciones estaba identificado y de cuyos habitantes había recibido siempre pruebas de afecto, de la que era partícipe la colonia española, muy numerosa, la cual cooperaba con su trabajo al desenvolvimiento de la vida económica y social de Tarbes.

Terminó brindando por la prosperidad de Francia y de España.

Seguidamente hizo uso de la palabra el secretario general del prefecto de los Altos Pirineos para dirigir en nombre de

éste un saludo cordial a los reunidos y ofrecer su entusiasta concurso para el mayor éxito de la Asamblea que se había celebrado y para que la estancia de los delegados en Tarbes fuera lo más agradable posible.

El presidente del S. I. P. A., don Eduardo Cativiela, hizo el resumen de los discursos. Con sentidas frases agradeció el homenaje que en aquel momento se tributaba a Aragón, a España. Contestó al señor Vives, presidente del Sindicato de Tarbes, lamentando no poderle seguir en la disertación histórica que hizo de las relaciones en tiempos de Alfonso el Batallador entre Bigorra y Aragón, ya que por necesidades de su cargo no había podido asistir el que lo hubiese glosado admirablemente, don Pascual Galindo. Al evocar un glorioso aragonés, Goya, era de interés recordar que también Tarbes es la cuna de dos celebridades mundiales, Teófilo Gautier y el Mariscal Foch.

Al representante de la Alcaldía de Pau le dijo que no cabía mayor compenetración el que mientras la representación aragonesa venía a Tarbes, el alcalde de Tarbes visitaba Madrid. Al señor Le Bondidier, diciéndole que era el hombre providencial que había sabido crear una cosa bella y útil, el Chateau Fort de Lourdes, en cuyo recinto había varias impresiones aragonesas que nos emocionaban, la capilla de Nuestra Señora del Pilar, el pueblo y el cementerio aragonés. Al señor representante del Prefecto, las frases cordiales dedicadas a nuestro país que nos llenaban de satisfacción y alegría, deseando que las relaciones entre ambos países sean afectuosas y provechosas.

Dos aciertos insuperables han tenidos los organizadores de este banquete, dijo el señor Cativiela, el uno el que hayan asistido al mismo Monseñor Gerlier, obispo de Tarbes y Lourdes, ya que no podemos olvidar que estamos en una región en la cual se rinde culto a la Virgen como nos sucede en Zaragoza; el otro en haber invitado a estas bellas damas, que con su presencia y su belleza realzan esta fiesta sin par, os diré con asombro que al hablar en España del país de las flores, tendremos que hacer una excepción, Tarbes, pues esta mañana en la recepción de la Cámara de Comercio, y ayer en el Parque Massey, hemos quedado sorprendidos de la belleza y profusión de las mismas.

Decía Mr. Vives que le había impresionado hondamente un paseo a lo largo del Ebro, cuando el crepúsculo, envolviéndolo todo en una penumbra violácea, le reveló un cuadro fantasmagórico de sabor oriental. Puedo decir con agradecimiento, que un francés ilustre, don Louis Bertrand, de la Academia Francesa, describió en un artículo maravilloso el encanto de un atardecer en el Ebro frente a la Catedral del Pilar, pero así como ustedes se han dado cuenta de nuestros encantos, también nosotros en nuestra rápida visita por la ciudad nos hemos compenetrado con la misma. Y una de las cosas que más no han sorprendidos es la fuente monumental de los cuatro valles, obra de los escultores Desca, Escoula, Mathes y del arquitecto Caddan.

En la cumbre la Aurora, a cuyos pies se ve una gacela en actitud de correr, domina las altas cimas de donde fluyen las corrientes de agua del departamento; el Adour, rey de los ríos, tiene en sus brazos el Echez dormido, y mientras el Bastan y el Gave de Pau corren hacia él, el Neste, por el contrario, huye hacia el Garona sin escuchar la súplica de Arros. Bajo el piso inferior en forma de bóveda se ven varios animales pertenecientes a la fauna pirenaica: un oso, un águila y un lobo. Agrupados alrededor del monumento, el valle del Ause hostiga un macho cabrío, Tarbes amansa un caballo, Argèles acaricia una oveja y Bañeres de Bigorre canta a la montaña. Todo esto para mí ha sido un símbolo. Los Pirineos son la fuente monumental de la naturaleza. En su cumbre la nieve inmaculada nos recuerda la nitidez de su pureza y el deber que todos tenemos de ser puros, de pensar elevado. De los mismos, parten numerosos valles encantadores que son la máxima atracción para el turismo. Las aguas cantarinas que corren por sus torrentes producen la hulla blanca, que es la mayor conquista de los hombres, y la figura de Tarbes amansando a un caballo sintetiza la fuerza tradicional de esta región, por eso decía que la fuente monumental me había emocionado y que además de ser fuente monumental, es fuente... de inspiración.

Es costumbre netamente aragonesa que al finalizar una

bella fiesta termine con una jota de despedida. Seré fiel a la tradición y me despediré con aquella jota que oí por primera vez en una fiesta franco-española, y que sacudió las fibras más sensibles de mi corazón:

La Virgen del Pilar dice
que no quiere más rencores,
que quiere ser capitana
de franceses y españoles.

Terminó el acto dentro del mayor entusiasmo, dándose vivas a España, a Francia y a las regiones pirenaicas.

VIDA CULTURAL

EN LA AGRUPACIÓN ARTÍSTICA ARAGONESA

"La Tuberculosis y su profilaxis". — Conferencia de don Juan Antonio Sainz de Medrano.

EL tema que desarrolló el conferenciante se refería a la tuberculosis y comenzó destacando la importancia social de su profilaxis.

La Medicina, durante mucho tiempo, ha estado equivocada al diagnosticar esta enfermedad.

El conferenciante, haciendo gala de sus documentados estudios en la materia, examina las principales formas de contagio y sienta la afirmación de que no es hereditaria.

Pasa a ocuparse de los medios preventivos y elogia la labor del sabio investigador Calmette.

Se refiere a los dispensarios que funcionan en nuestra ciudad y dice que su mejor elogio queda hecho con señalar que Zaragoza ha pasado del noveno lugar que ocupaba el año 1914 al cuarenta y siete que ocupa hoy. Todo ello merced a la meritoria labor de estos centros benéficos.

"El descrédito del Derecho". — Conferencia de don Luis Sancho Seral.

El catedrático de la Universidad de Letras y director de la Escuela Social, don Luis Sancho Seral, habló acerca de "El descrédito del Derecho", y en el desarrollo de su charla puso de manifiesto su gran conocimiento en la materia.

Eso de que el derecho no sirve para nada, no es cosa de ahora, es de todos los tiempos. Los sofistas griegos ya se burlaban del derecho, y en la literatura española tenemos muchos ejemplos de esto.

En tiempos de los hebreos había trescientas sesenta y cinco leyes y ya se decía que eran insoportables por su número; en el siglo XVIII llegaban a cinco mil y en la época moderna un autor ha recopilado diez mil disposiciones referentes sólo a gratificaciones y haberes en la Marina.

Hay otro aspecto del descrédito del Derecho, y es la forma de aplicar las Leyes. Cita numerosas anécdotas y entre ellas aquello que dice "Puesto que no sirves para nada, hazte abogado".

Se muestra partidario de la reforma de las Leyes que aparezcan confusas y recomienda una gran atención para el proceso educativo.

"Odontología social". — Conferencia de don Laureano Mariscal.

Comenzó su amena disertación poniendo de relieve la necesidad de divulgar este tema de higiene y prevención de las enfermedades de la boca.

Hay que desechar la creencia muy extendida de quienes piensan que la labor del odontólogo se reduce a extraer y sustituir unas piezas dentales por otras. Hoy la misión del odontólogo, o mejor dicho, la del médico especializado en las enfermedades de la boca, es la de prevenir las dolencias del mañana.

La colocación de un aparato en la boca no es cosa baladí, si el odontólogo se preocupa de algo más que de poner la pieza que faltaba. El odontólogo debe investigar y controlar la forma de corregir y evitar la continuación de muchas deformidades de la boca, porque su misión moderna no tiene

Despedida

Después de la visita a la ciudad y a sus monumentos más importantes, entre los que se encuentra la magnífica estatua del mariscal Foch, hijo de Tarbes, y de realizar un paseo por el incomparable Jardín Massey, tuvo lugar la despedida por parte de las autoridades y representantes de corporaciones y entidades de los delegados aragoneses, los cuales regresaron de Tarbes altamente satisfechos del resultado de la Asamblea y de las atenciones y trato afectuoso de que fueron objeto durante su estancia en la bella ciudad de Tarbes.

S. I. P. A.

tan cortos límites, ni puede detenerse en una función de pura mecánica.

A continuación proyecta en la pantalla gran número de vistas fotográficas, demostrativas de lo que son esta clase de enfermedades.

Prosigue su disertación relatando las profesiones más propicias al desarrollo entre sus artesanos de la plaga de las caries: los confiteros, los pintores, los sombrereros, los obreros de las industrias del plomo, de los productos químicos, etc.

Y termina su disertación recomendando a todos la necesidad de la implantación en España de la inspección médico-dental escolar y la creación de la liga de Higiene y Profilaxis bucodental.

"El Monasterio de Piedra". — Conferencia por don José María López Landa.

Comenzó su disertación el señor López Landa explicando el por qué ha escogido para la conferencia un asunto tan aragonés y tan en el ánimo de todos y tan popular como el Monasterio de Piedra aunque la gran masa del público que lo visita no lo conoce, pues por allí pasan miles de turistas que solamente admiran las bellezas naturales, que con ser muchas y de gran importancia no tienen para el amante del arte pretérito lo que aquellas piedras seculares del viejo cenobio.

Respecto a las bellezas naturales de Piedra cita muchos pensamientos sobre las mismas de los más grandes poetas, entre ellos Garcilaso, de la Vega, Zorrilla, Núñez de Arce y una muy graciosa de Campoamor, subrayada con la fina ironía que es característica en el conferenciante.

Se ocupa de un poblado prehistórico y pasa luego a hablar de la fundación del monasterio por Alfonso II el Casto, quien en 1186 la cede al abad Gaufrido, que procedía de Poble; anota la circunstancia de ser el Monasterio de Piedra el único de los cuatro monasterios cistercienses de Aragón que fueron fundación real.

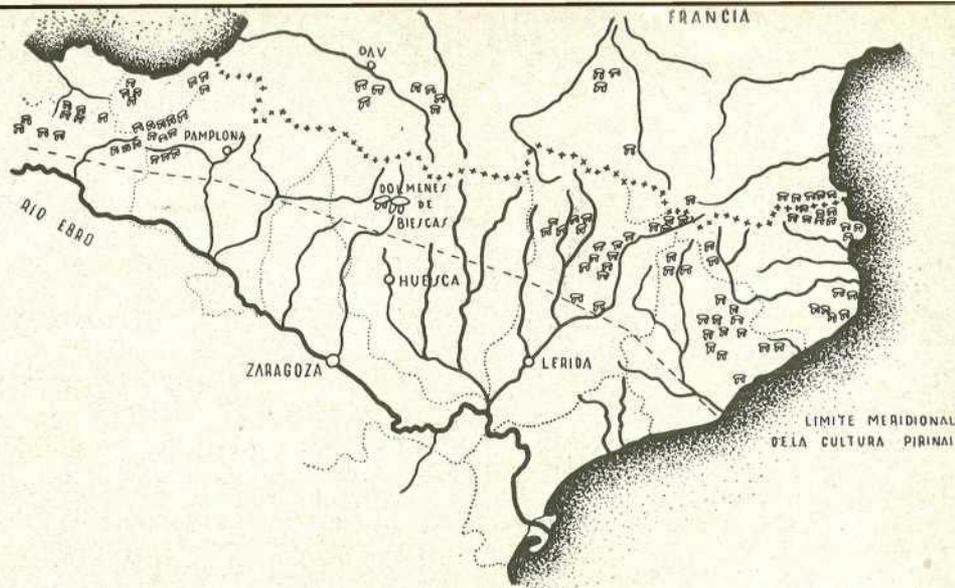
Desmiente la leyenda apoyada por el poeta Víctor Balaguer, de que el Monasterio de Piedra fuese el refugio del repugnante Antonio Pérez, cuando huía de la Corte, siendo que éste entró en Aragón por Monreal de Ariza y se acogió en la iglesia de San Pedro de Calatayud, que estaba entonces al cuidado de los Dominicos.

Describe la gran plaza del monasterio y las ruinas de la iglesia abacial, con todas las profanaciones del funesto siglo XVIII y del demoleedor e implacable siglo XIX, que con su progreso material pudo ser calificado con razón por León Daudet de siglo estúpido.

Al tratar del tesoro artístico que el Monasterio de Piedra guardaba se lamenta de la gran cantidad de objetos perdidos y que únicamente se salvó el armario-relicario gótico-mudéjar que se guarda en la Academia de la Historia desde el año 1852.

Terminó su brillante disertación recitando una preciosa poesía de San Nicolás Francia encomiástica de aquellas piedras venerandas.

LOS DÓLMENES DE BIESCAS



Distribución de los monumentos megalíticos de la cultura pirenaica, según L. Pericot

HACE próximamente dos años, y en esta misma revista publiqué, con más carácter turístico que científico, un artículo dando a conocer el hallazgo de un Dolmen en los alrededores de Biescas (Huesca). Desde entonces aquí se han ocupado de él don Ramón Ezquerro, culto catedrático del Instituto de Bilbao, que pasa en este bello rincón los veranos, y don Martín Almagro, profesor ayudante de la cátedra de Prehistoria en la Universidad de Madrid, que a requerimiento mío colaboró conmigo en una exploración que, aunque somera fué fructífera, que llevamos a cabo el pasado verano.

Hoy, con el material que en dichas exploraciones encontramos y con el hallazgo de otro más en su proximidad y otro más lejano, me animo a darlos a conocer para que los amantes de la prehistoria y los turistas que gusten admirar las obras de nuestros antepasados sepan donde, sin hacer mucho esfuerzo, pueden ver un Dolmen que, a pesar de los años transcurridos, se conserva tal como sus constructores lo hicieron.

La prehistoria, que hasta fines del siglo pasado no comenzó a cultivarse en nuestra nación, ha sido objeto de estudios y trabajos en Vasconia y Cataluña, donde los señores Aranzadi, Ansoleaga, Barandiarán, Eguren, Apraiz y otros por los vascos, y Pericot y Boch-Guimpera por los catalanes, han dado a conocer sus hallazgos y trabajos en obras y folletos. En Aragón, hasta la fecha, fuera de mis dos artículos y otros del señor Ezquerro y un trabajo del señor Almagro en la Revista de la Sociedad de Antropología y Prehistoria, nada había sobre el particular.

Por ello y con sólo lanzar una mirada sobre el adjunto mapa puede darse cuenta de la importancia que tiene, tanto para el estudio de la prehistoria patria como para el aragonés que sienta un poco su regionalismo, estos hallazgos.

Existe en término de la villa de Biescas una fuente intermitente denominada la Gloriosa, situada al arranque de la sierra Tendera, en la misma entrada del Valle de Tena, que naciendo de una caverna (hoy tapada en parte por la

Ermita de Santa Elena), de bastante anchura de boca para haber sido habitada en la época Magdaleniense, cae en hermoso salto hasta el Gállego, desde una altura de 100 metros.

En mi concepto esta caverna fué tenida por habitación, pues si bien no hemos podido hasta la fecha explorar, dada su situación, y los numerosos y consecutivos restos de haber sido ocupados por el hombre sus alrededores, inclinan a pensar que así como en la vertiente francesa se han encontrado numerosas grutas habitadas en el Neolítico, es fácil que los que construyeron los Dólmenes descendiesen de hombres que en anteriores épocas poblaron estos lugares.

El primer Dolmen encontrado se hallaba completamente cubierto de piedras que formaban una pared limitando dos propiedades y dejando al descubierto la piedra que forma la cubierta, y situado en una pequeña planicie en el pie de un gran corte de la Sierra de Tendenera, que lo protege del Norte, con hermosos bosques en sus alrededores y el Gállego a sus pies a una distancia de unos 800 metros y más bajo que la planicie unos 50 metros.

Se le dejó al descubierto quitando las piedras y matas de boj que lo cubrían y pudo ser estudiado y medido con facilidad.

Estaba formado, como todos los de este tipo, por dos grandes piedras que forman las paredes laterales y que tienen, la de la derecha mirando a Oriente, 1'80 de anchura, 0'65 de grueso y 1'95 de altura; la izquierda, de mayores dimensiones, tiene 2'50 de larga por 0'60 de gruesa y 1'85 de altura; las medidas de altura están tomadas del interior, una vez excavadas.

La piedra que cierra la cámara en su parte occidental es una piedra alargada de 0'56 de gruesa de anchura interior

Dolmen 1: Cara oriental



Dolmen 1: Vista de conjunto



y 0'60 por fuera, y la altura no encaja bien entre las dos laterales y para que formen cierre fué colocada detrás de ella otra más delgada que por acción de los hielos queda hoy desmenuzada.

En la parte de oriente y cerrando incompletamente la cámara funeraria, hay otra piedra que tiene 0'60 metros de larga por 0'50 de altura y que en su parte izquierda tiene una escotadura que encaja perfectamente en la lateral izquierda y que da solidez a la construcción.

Cubre éstas una enorme losa de 1'90 por 20 y 0'70 grueso, algo inclinada sobre la izquierda.

Como estaba tan bien conservado este monumento pensamos no habría sido saqueado en épocas anteriores y su contenido estaba intacto, siendo grande nuestro desencanto al ver lo poco fructífero que fué en objetos su exploración.

En el interior de la cámara, que mide 1'45 de longitud por 0'72 de ancho por otra parte y 0'65 por la puerta, encontramos la tierra removida y gran cantidad de huesos humanos; como ajuar se halló en su interior, únicamente, un colgante de diente de ciervo pulimentado, y fuera de ella, hacia su entrada, una hermosa flecha de sílex de forma lanceolada, de estilo almeriense, finamente tallada y en buen estado de conservación; mide 53 milímetros, faltándole los dos extremos.

Además se encontró una aguja de hueso pulimentada que tiene en la parte más gruesa un agujero, siendo su forma igual a las agujas modernas, como puede apreciarse en la fotografía.

Juntamente con esta aguja fué encontrado un hueso de ave hueco y con señales de haber sido raspado con sílex.

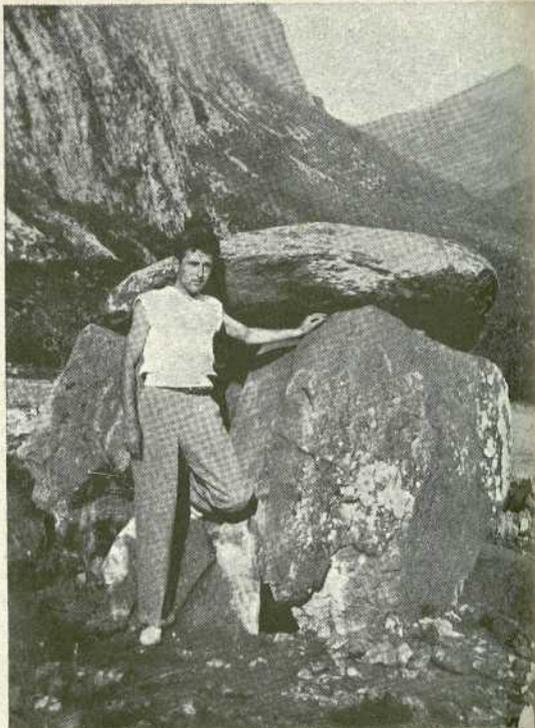
Como decíamos anteriormente, este Dolmen está muy bien conservado y es un hermoso ejemplar de su clase.

A unos 50 metros de este Megalito fué hallado por mí el pasado año otro que, como el anterior, formaba parte de una pared que bordeaba un camino y muy cerca de una pequeña Ermita; estaba completamente cubierto con piedra y arbustos y la piedra que formaba la cubierta es de menores dimensiones que el anterior. Fué explorado el pasado verano al mismo tiempo que el anterior, resultando también un Dolmen de dimensiones menores que el anterior y al cual la piedra de cubierta le había sido retirada, encontrándola después de haber descombrado, enterrada hacia la entrada, donde cayó por haberse inclinado la piedra que formaba la pared izquierda.

En éste sí que se encontraron claramente las huellas de haber sido saqueado en épocas anteriores, pues donde mayor número de objetos aparecieron fué en la parte anterior y fuera de la cámara sepulcral que apareció completamente vacía de objetos y huesos de aquella época, y sí llena de piedras y tierra posteriores.

La exploración de este Dolmen fué muy fructífera en

Dolmen 2: Cara oriental



Dolmen 1: Cara posterior

hallazgos; casi a la superficie se encontró una magnífica flecha de sílex de un tipo poco común en la cultura pirenaica; mide 25 m/m; fué hallada entera, habiendo perdido la punta posteriormente.

Está próxima al tipo de "D" de Pericot; es de forma romboidal, teniendo en los ángulos un pequeño saliente, de talla muy fina y por su forma es más perfecta que la de los Dólmenes de Cataluña y como la lanceolada del otro anteriormente descrito, indican una asimilación de elementos de la cultura almeriense, que hacia el final del Eneolítico poblaba todo el valle del Ebro.

Se encontraron también en este Dolmen, entre su ajuar, una cuenta de collar de piedra blanca, como otras que aparecen en los Dólmenes pirenaicos y un trozo de azabache, resto de algún otro adorno; un diente de linca, al parecer que servía de adorno, colgante o amuleto; dos fragmentos de cuchillo de sílex, uno de sílex blanco de tipo romboidal, admirablemente tallado y con un fuerte corte, y otro de sílex corriente y de talla menos perfecta.

Entre los restos humanos se hallaron huesos, al parecer de dos esqueletos, uno de persona adulta y otro de niño, correspondiendo precisamente éste a una edad de 6 a 8 años, por hallarse algunos dientes de la dentición de leche, un trozo temporal admirablemente conservado, y varios trozos de cráneo que reconstituido nos podía dar una idea de la raza a que pertenecieran.

De importancia para la cronología de estos monumentos fué el hallazgo de un pequeño trozo de cerámica; es un trozo de vaso de barro muy pulido y cocido, negruzco por la parte interna y rojo al exterior, que debió pertenecer a un gran vaso a juzgar por la poca curvatura que tiene y a su borde superior, no apreciándose ningún dibujo ni adorno.

Según el señor Almagro, pertenece a las formas de los cuencos Agáricos de principios de la edad del bronce, a pesar de no haber encontrado hasta la fecha ningún fragmento de metal.

Próximo a este Dolmen y mezclado con la tierra que de él sacaron los que en otros tiempos lo saquearon, se han encontrado dos trozos de asta de ciervo de puntas redondeadas y con trozos tallados que pudieron servir de mangos o de punzones.

Fuera y entre restos de animales se ha hallado un hermoso trozo de asta de reno.

En una excursión realizada el pasado otoño y en término de Gavín, he hallado un enorme peñasco de forma de ángulo que forma una cavidad de una altura de unos 3 metros y que se halla sostenido por otra enorme piedra para evitar que caiga o para cerrar la cavidad. ¿Se trata de un capricho de la naturaleza o de otro Dolmen?

Por la orientación de su cavidad mirando hacia oriente inclina a pensar en un magalito, pero su forma y el estar formado por tres piedras haciendo una de pared lateral y

cubierta, induce a creer sea un enorme bloque desprendido de alguna roca y que para evitar su nuevo desplazamiento ha sido calzado con otra peña.

Sin embargo pienso este verano hacer alguna exploración en su base por si da algún trozo de sílex o restos humanos.

Esta primavera, camino de uno de los pueblos de mi partido médico he hallado otro que con seguridad puede tenerse por Dolmen y que igualmente será motivo para ser estudiado este verano.

Creo y a ello me inclina los monumentos que nos ocupa, que no ha habido solución de continuidad en la cultura pirinaica que pobló este macizo por ambas vertientes desde Vasconia a Cataluña, que en la provincia de Huesca se han de encontrar muchos de ellos y que una exploración cuidadosa y metódica de sus cavernas nos daría tal vez a conocer que no sólo en el Neolítico sino que también en el Pre-neolítico estuviera habitada esta región.

(Fotos del autor).

DR. HERRAIZ.

La semana "Pro Ecclesia et Patria" en Zaragoza

A mediados de mayo tuvo lugar en Zaragoza la Semana "Pro Ecclesia et Patria", que, como las celebradas en Barbastro y en Jaca, constituyó un éxito para los organizadores y para los conferenciantes. Ante la imposibilidad de dar con todo detalle los trabajos de la misma daremos un breve resumen de los mismos. La personalidad y el prestigio de los oradores nos releva de hacer presentaciones.

"La reconquista aragonesa y su influencia en la nacionalidad española". — Conferencia de don Pascual Galindo.

El ilustre catedrático y vicerrector de esta Universidad don Pascual Galindo Romeo, hace una acabada y documentada descripción del Aragón del siglo XI. Es ahora el noveno centenario de la constitución del reino que se fundó en 1035.

Habla del Aragón geográfico, con sus límites y sus ríos, que son el Aragón y el Aragón Subordán, constituyendo el reino de los Aragoneses; nos amaestra acerca del Aragón histórico, con la dinastía de sus reyes; del Aragón cultural, con sus monasterios y sus monjes; del Aragón guerrero, con sus conquistas hacia el llano; del carácter, en fin, de Aragón, que ya se muestra en aquel príncipe bastardo que salió por la justicia, defendiendo la honra de su madrastra vilipendiada por sus propios hijos.

Aunque Ramiro I era rey piadoso y cristiano y se le debe calificar de "católico", no es él, sino su hijo Sancho Ramírez, el que como rey de Aragón rinde pleitesía y vasallaje al Papa.

El doctor Galindo no hace historia al modo antiguo. Aporta documentos. He aquí uno que traduce el orador. Es del rey Sancho Ramírez:

"Cuando yo era de 25 años, con el poder de Dios, fui por mi voluntad *ad limina beati Petri* y confié mi persona y mi reino en el poder de Dios y de San Pedro para servirles, y aunque siempre lo tuve así en mi mente, tal vez no siempre lo cumplí en realidad como debía. Y en el pasado año, hallándome en cierta expedición, deseando por remedio de mi alma agradar a Dios, determiné en mi ánimo pagar tributo a Dios y al beato Pedro Príncipe de los Apóstoles por mi vida y por la de mis hijos, esto es, 500 mancosos de moneda jaquesa. Prometí y prometo que yo pagaré este censo cada año mientras viviere. Determino y confirmo que todo esto se ha de observar por mí y por mis sucesores. Y todos los nobles que estaban presentes prometieron con la misma forma que cada uno pagaría sendos mancosos en cada año".

Traduce otros del Papa Urbano II en que se llama al rey de Aragón "devotísimo siervo de San Pedro".

Refiere cómo y cuándo entró la liturgia romana en Aragón, habla de las joyas de arte lírico que guardan nuestros cartoriales, y refiere al detalle alianzas, bodas y entronques de Aragón con las principales casas de Europa.

"La gran obra de la Reconquista aragonesa. Alfonso el Batallador y su época; los planes del Batallador; sus empresas y sus ideales". — Conferencia de don José María Huarte.

El culto archivero de la Diputación de Navarra don José María Huarte disertó sobre el tema arriba expresado y comenzó recitando unos versos de la "Chançon de Roland" alusivos a la grandiosa obra del monarca aragonés.

Alfonso I, rey de los aragoneses y de los pamploneses,

como él en alguna ocasión se designaba, es el gran caudillo de la Reconquista aragonesa, a la vez que el glorioso adalid que con sus dotes de estrategia, derrumba el poderío almorávid.

Zurita calificaba de pacíficos los comienzos del reinado de Alfonso I, lo cual no quiere decir, a juicio del disertante, que fuesen efímeros.

Va analizando seguidamente el reinado del monarca, fijándose en los hechos más salientes.

Año de 1106, toma la villa de Ejea de los Caballeros; 1110, libra la batalla de Valtierra en donde perece Almoztain, y como consecuencia de lo cual se apodera de Tauste. El monarca no descansa ante la obra empezada, y su propósito es tomar Zaragoza. Se apresta a la campaña y entra victorioso en nuestra ciudad, según datos que compulsa, en 18 de diciembre, año de 1118, ayudado eficazmente por los valerosos navarros, que edifican, en acción de gracias, la iglesia de San Miguel de los Navarros, todavía subsistente.

Conquistada Tudela, cuya catedral reedifica, de paso para Zaragoza, una vez sentados sus reales en ésta, se lanza a nueva campaña, apoderándose de Tarazona en 1119, y más tarde de Rueda, Epila, Monreal, Daroca y Calatayud.

En 1126, pasando por Valencia, a la que sitia momentáneamente, emprende una excursión gloriosa por Andalucía, de la que trae como generoso Mecenas a escritores y artistas. Más tarde, cuatro años después, apoya al conde de Bearn contra las pretensiones injustas del duque de Guyena. Vuelto a Bayona, organiza la conquista de Fraga y Lérida, por tierra, preparando un ejército que fuese contra aquellas, y aprestando una flotilla, para tomarla fluvialmente. El mal tiempo suspende la organización que se retrasa hasta la primavera próxima, y en 17 de julio de 1134, tiene lugar la enconada batalla de Fraga, en la que es herido gravísimamente el monarca. Se retira al castillo de Sariñena y fallece, como consecuencia de las heridas recibidas, el día 7 de septiembre del mismo año.

En su testamento, deja como herederos a las Ordenes del Temple, del Santo Sepulcro y de San Juan de Jerusalén.

El reinado de Alfonso I se caracteriza por una legislación foral y social bastante avanzada, a juicio de sus contemporáneos.

"La vida zaragozana y la religión durante la Reconquista". — Conferencia de don Andrés Giménez Soler.

Este fué el tema desarrollado por el ilustre conferenciante, prestigioso catedrático de nuestra Universidad.

En pleno siglo XI, existe un obispo en Zaragoza, cuando los montañeses comienzan a planear su conquista.

¿Cómo consintieron los musulmanes la existencia de un obispo durante su dominación?

Este hecho demuestra la existencia de habitantes católicos en nuestra ciudad, en la que al ser conquistada se encontró una perfecta división parroquial.

El catolicismo de Aragón, continuó después de la derrota del Guadalete, para ser base y cimiento de la civilización, demostrando que la invasión no destruyó la cultura ni el concepto de Religión y de Patria.

Estudia los conceptos de Religión y de Patria, que, unidos, forman la única base sólida del principio de nacionalidad.

A grandes rasgos estudia la dominación musulmana y

cómo van surgiendo las regiones y cómo a pesar de existir catalanes, aragoneses, leoneses, asturianos, etc., todos tienen unos mismos sentimientos y un mismo ideal.

No es extraño que la historia de estos siglos esté llena de milagros más o menos probados, pues gran milagro fué el que un puñado de cristianos comenzase y diese impulso a la magna obra de la reconquista y que con pocas fuerzas derrotasen a ejércitos poderosos, actos que dieron lugar a achacar a la intervención de los santos en favor de los españoles.

Estudia la organización española durante aquella época para llegar a la situación en que se encontraba Zaragoza al ser conquistada por Alfonso el Batallador.

Zaragoza estaba dividida en parroquias, división conservada durante la dominación y que existía desde los tiempos de la dominación goda y aun de la romana, como lo demuestra el hecho de que las numerosas parroquias llevan todas nombres evangélicos y solamente dos, San Pablo y San Gil, tienen nombres más modernos.

La existencia de gran número de cristianos en Zaragoza, se demuestra por el gran número de parroquias que existían cuando fué reconquistada.

Catorce parroquias, más la ermita de San Pablo, que luego fué también parroquia, existían en el interior, y las del Arrabal y Santa Engracia extramuros, lo que hace diecisiete parroquias, para doce mil habitantes.

Existía una organización por oficios y cada oficio se constituía en una cofradía, con su iglesia que era la parroquia. La parroquia fué centro de una organización social, municipal y militar.

En el gremio, existía convivencia entre maestros y menestrales y aprendices, pues todos pertenecían a una misma cofradía. Las actuales Juntas de parroquia, son una supervivencia de las que entonces existían aunque tenían un radio de acción de mucha mayor importancia.

Explica el funcionamiento de las cofradías y las festividades religiosas, especialmente la del Corpus, que era la más solemne de todas, y las particulares de las parroquias, en las que al primer día de holgorio y hasta de excesos, sucedía un segundo dedicado a los difuntos.

Todos cuantos se dedican a estudios históricos, reconocen que la salvación de la humanidad está en la vuelta a la Edad Media por su contenido religioso y social.

La Edad Media es desconocida, pues se la ha querido distinguir por lo malo que tuvo, y esto es tanto como querer caracterizar a los tiempos presentes por todo lo peor que exista en la actualidad.

Es necesario conocer la Historia, para que podamos amar la Patria por lo que fué. La tradición española es la parroquial y diocesana, y a restaurarla debemos dirigir todos nuestros esfuerzos.

Recital de órgano en la Seo.

La semana "Pro Ecclesia et Patria" tuvo un magnífico epílogo con el gran recital de órgano que se celebró en el templo de La Seo.

Autores de tanto renombre como Bach, Dubois, Debussy, Wagner, Verdi, Massenet, Grieg, Guilman y otros, entre los extranjeros y Torres, Iraizoz, Arciniega y Ferreñac, entre los españoles, fueron interpretados en varias de sus más notables obras.

Todos los números del programa, especialmente en el "Grand Choeur" de Dubois, en el "Arabesque", de Debussy, y en el "Tiempo de la 5." sinfonía de Widor", pusieron una nota de máxima emoción.

Un bien conjunto coro a cinco voces mixtas, cantó admirablemente "O Crux ave Spes Unica", de C. Morales.

Intervinieron después don Pedro Golderaz y don Gregorio Arciniega.

La bella Sonata a cuatro manos de Ferreñac, difícil por su ejecución en un solo órgano, fué interpretada maravillosamente por estos notables artistas.

Grieg tuvo una feliz interpretación por el señor Arciniega en su Marcha triunfal, que figuraba como último número de la segunda parte.

En la tercera parte, don Víctor Lasa hizo una excelente demostración de su dominio del teclado, especialmente las "Pastorales" de Franck y de Massenet en la "Meditación" de Mailly y en el Final de la 6.ª Sinfonía de Widor.

Homenaje a "Mefisto"



El Ministro de Marina y el alcalde de Zaragoza ante el monumento a Mefisto

EL 16 de junio último se celebró el acto de inaugurar el monumento que la ciudad de Zaragoza dedica al que fué durante muchos años y día por día, el glesador de la vida ciudadana.

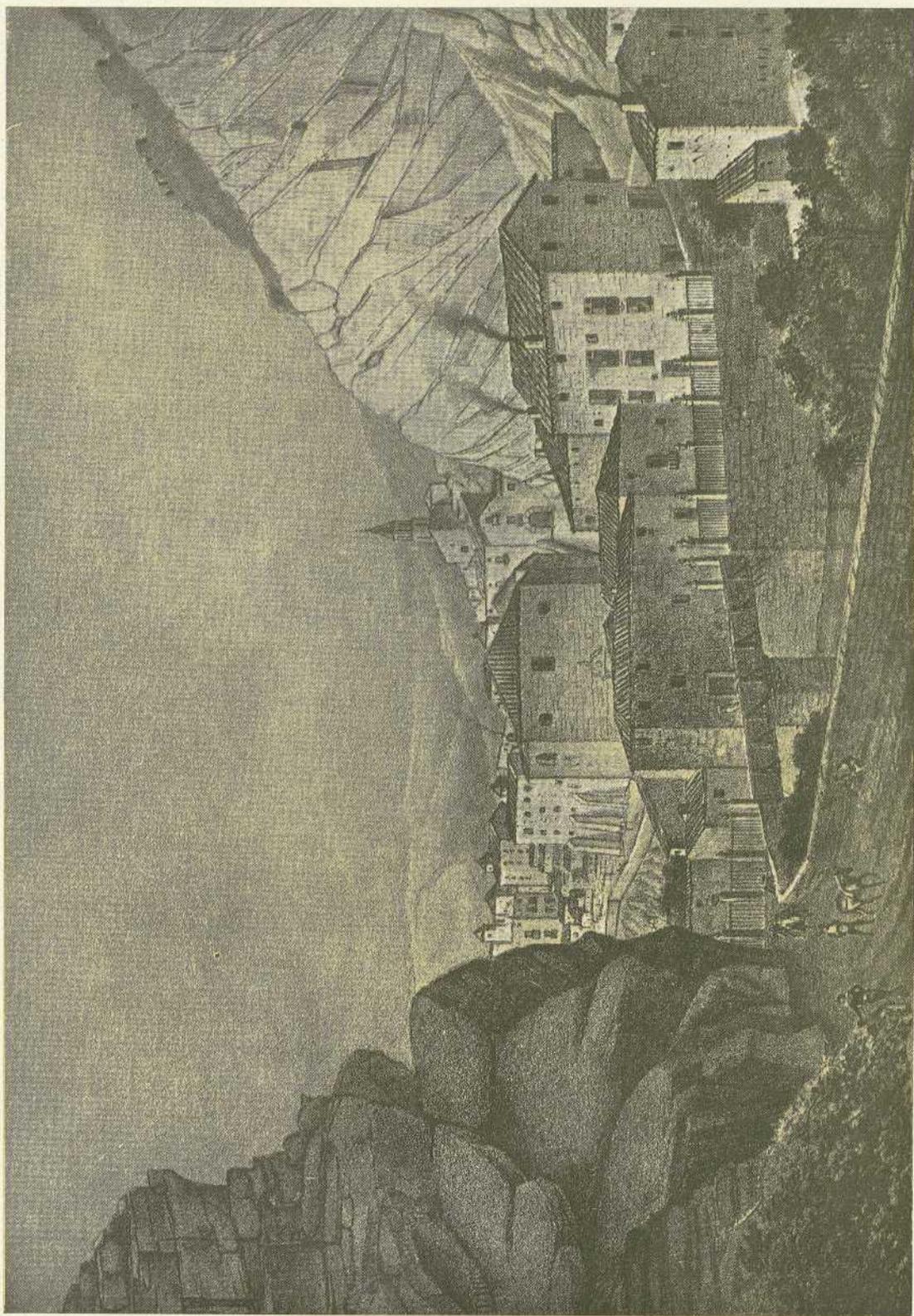
Hombre ejemplar, ciudadano y poeta entusiasta de su tierra, de la que no quiso salir; muerto trágicamente fuera de ella y perpetuado en bronce por otro artista aragonés, amigo fraterno del poeta.

Al acto asistieron el Ministro de Marina señor Royo Villanova, las autoridades locales, periodistas y mucho público que quiso expresar con su presencia el afecto que por el "coplero" siente, y todavía reciente la terrible desgracia,

su emoción ante el busto, que en una de esas mañanas luminosas que tan bien cantara el poeta, iba a perpetuar su memoria en la sonriente plaza zaragozana.

La bella actriz zaragozana Gaudiosa Salcedo leyó ante el monumento una inspirada composición del poeta Alberto Casañal; el señor Royo Villanova, como el Alcalde de Zaragoza y el señor Mompeón, dedicaron sentidas palabras exaltando las virtudes y exquisita sensibilidad del poeta, y los aires de la Jota con sus coplas alusivas colmaron la emoción del numeroso concurso reunido alrededor del monumento en un espontáneo impulso de cariñosa admiración.

F. DE C.



ALBARRACÍN

(Reproducción de una lámina de la primera edición de Quadredo)

valle, el humo cerniéndose perennemente sobre grupos de cabañas, los validos de las ovejas que desde sus rediles se responden, preparan el ánimo a impresiones pastoriles e indican las pacíficas tareas de los actuales moradores. Pero atravesado el arrabal, si luce todavía un pálido crepúsculo, suspenden la atención enormes masas de peñas, que ora dispuestas en regulares capas de un pardo color bruñido, ora acumuladas cual ahumados escombros de un muro colosal, guardan la angosta entrada del recodo que sirve de ruda concha a la tan disputada perla de Albarracín. Desde el puente de tablas lanzado encima del Guadalaviar a manera de rastrillo de aquel fuerte, aparece la ciudad asentada en anfiteatro sobre aislada muela en cuya cúspide sobresale sin orgullo el ábside y la aguda torre de la catedral; sirvenle de triple defensa las rocas que la sustentan, el río que la ciñe, las almenas que, previniendo toda opresión enemiga, coronan en ancha cerca las alturas inmediatas. Al extremo de amena subida permanece en pie con su ojiva bóveda y sus ladroneras la puerta principal de la población; y desde allí los muros escalan osadamente el cerro de la derecha, prolongándose por la cresta de la colina, y bajando a reunirse con la puerta situada en el confín opuesto. Sus desmochados torreones cuadrangulares, su desmoronada tapia, armonizándose con la pendiente cuyas vetas semejan largas hileras de fábricas hundidas, diríase que son ruinas del arte superpuestas a las ruinas de la naturaleza.

No ya cuestas más o menos rápidas, sino gradías abiertas en la dura peña, forman parte de las calles que serpean por el pequeño e intrincado recinto de Albarracín. Angostas y sombrías por la altura de las casas, apenas dejan a la vista algún desahogo en una o dos plazuelas, donde luce como blasón sobre la casa municipal la imagen de una Virgen sentada con las barras aragonesas a sus pies. Por lo demás nada de monumental en la ciudad sino su misma disposición: el caserío, ni antiguo ni bien conservado, abriga menos de cuatrocientas familias, que reunidas durante largos meses en torno del hogar por las nieves de la sierra, alumbrándose en las noches de invierno a falta de aceite con brillantes antorchas de tea, vegetan encadenadas al nativo peñascoso suelo, cuyas escasas producciones forman toda su riqueza. Algunos escudos de armas, sin embargo, decoran los portales, y encima de una moldura gótica osténtase el de la casa de Navarro con este lema singular: *Gloria vobis, dedecus pravis*.

Atravesada bien pronto la población en incesante subida, sálese de ella por otra puerta que flanquean dos gruesas torres, y aparecen en sinuoso giro los barrancos por cuyo fondo se derrama el Guadalaviar mugiente y verdinegro. Baja el río de la empinada sierra por entre pardas moles de desnuda roca, cuyos angulosos cortes y pliegues que las jaspean revelan allí vastas canteras explotables todavía; ninguna vegetación reviste aquellas colinas volcanizadas, tem-

plando la desolación solemne del paisaje, y el que remonta la corriente por el sendero abierto en la orilla, ve con espanto las peñas desgajadas amenazando su cabeza. En medio del cauce asiéntase a espaldas de Albarracín un peñón soberbio cortado a pico por todos lados hasta imponente altura, sobre el cual se divisan los restos de un castillejo llamado *la atalaya*; y el Guadalaviar tras de abrazarlo a manera de península y de combatir su denegrida base, lánzase confuso y bravío a rodear la ciudad cual si buscara en ella menos difícil entrada. Pero la catedral y las casas sin necesidad de muros descansan en lo más alto del ribazo, incrustando en las peñas sus pilares y contrafuertes; y los nombres de lo pasado vienen a realzar el efecto de su posición monumental. En mitad del precipicio ábrese la cueva de los Judíos, cuyo barrio se extendía por el hoy desierto *campo de San Juan*; la torre de *Doña Blanca* ocupaba el solar del convento de Dominicos, y el castillo principal, tan célebre en la historia militar de Albarracín, con el nombre de *torre del Andador*, mitad fábrica mitad peñasco, asoma todavía por entre el caserío sus muros y torreones destrozados. El nombre de Santa María que llevaba la parroquia, a cuya sombra más tarde edificaron los Dominicos su convento en el sitio menos escabroso de la ciudad, le da el timbre de haber sido la decana de las iglesias de Albarracín existente ya entre los mismos sarracenos. La despejada nave del templo, cubierta con techo de crucería y levantada por los religiosos (1), yace en el abandono desde su unión a la parroquia de Santiago que ocupa el punto céntrico y culminante de la población. Allá bajo en medio de la vega eran más afortunadas en su reducido convento las religiosas dominicas, mostrando al viajero un Cristo de marfil y varios medallones de la Pasión exquisitos en expresión y trabajo.

La catedral no avergüenza con suntuosa fábrica la humilde pequeñez de la población. A los siete años de su reconquista fué ennoblecida con título episcopal la preciosa adquisición de los Azagras; fortalecióse en la fe de aquel baluarte contra la morisma; y en 1172 consagró ya el arzobispo de Toledo a don Martín por pastor primero de una grey tan reducida como belicosa (2). Sin embargo, en la institución del nuevo obispado procuróse reanudarle con algunos de los gloriosos recuerdos de la Iglesia española sepultados en su comarca; y por cuatro años llevó el dictado de sede *Arcabricense* en memoria de la famosa Ercávica, para tomar luego el de *Segobricense*, que tampoco se creyó convenirle una vez conquistada Segorbe, cabeza primitiva de la

(1) En un nicho sobre el presbiterio de esta iglesia descansa el obispo de Albarracín don Pedro Jaime fallecido en 1601, cuya efigie se ve tendida sobre la urna.

(2) Murió este primer obispo en 1213. Sucediéronle en Albarracín los siguientes, hasta tanto que conquistada Segorbe, fué trasladada allí la restaurada silla: Hispano, maestro del rey Jaime I, m. en 1215. — Juan Gil dudoso, 1222. — Domingo, 1234. — Guillermo, 1237. — Jimeno, 1245. — Fray Pedro Garcés cisterciense, instalóse en Segorbe.



Paso del río Guadalquivir (entornos de Albaracín)

(Reproducción de una lámina de la primera edición de Cuadrado)

citada diócesis, según entonces se suponía. Esta persuasión produjo la unión de los dos obispados, y se reputó un deber el restituir a Segorbe su antiguo privilegio, hasta que en 1577 definitivamente se dividieron, adquiriendo Albarraçin sus prelados propios (1). Resiéntese de semejantes vicisitudes el edificio, donde acaso nunca se tuvo por bastante asegurada la silla episcopal para labrarle un digno asiento; y cuando se verificó su postrera instalación, había pasado ya la época de los espléndidos monumentos y de las grandiosas construcciones. Fué su mansión primera la antiqüísima iglesia de Santa María; cambió luego de advocación antes de 1212 tomando la del Salvador, y trasladándose al sitio que ahora ocupa. En la espaciosa y única nave de esta catedral se confunden distintos géneros de arquitectura sin que ninguno le imprima fisonomía; sus altares y sus sepulcros (2), sus alhajas y ornamentos, aunque ricos; sus capillas, aunque adornadas algunas, apenas ofrecen asunto para interesar al artista.

La enriscada posición del templo, el horizonte que domina, la gradería que conduce a su portal y la robustez y negrura de sus muros, prestan a su aspecto exterior más poético carácter. Incrustadas entre los sillares que sirven de estribo a la torre, obsérvanse tres lápidas romanas reducidas a memorias sepulcrales, votos a los dioses, homenajes a la majestad imperial (3). Y no esta

(1) Desde dicha separación continuamos el episcopologio hasta la supresión del obispado por el concordato de 1851: Juan Trullo, m. electo 1578. — Martín de Salvatierra, trasl. a Segorbe, 1582. — Gaspar Juan de la Figuera, 1584. Bernardino Gómez de Miedes, m. 1589. — Alonso Gregorio, trasl. a Zaragoza, 1593. — Martín Ferrer, a Teruel, 1596. — Pedro Jaime, m. 1601. — Fr. Andrés Balaguer, a Orihuela, 1604. — Vicente Roca de la Serra, m. 1608. — Fr. Isidoro de Aliaga. — Lucas Durán, m. 1617. — Gabriel Lora, 1621. Fr. Jerónimo Batista de Lanuza, dominico, antes de Barbastro, m. 1625. — Pedro Apaolaza, antes de Barbastro, trasladado a Teruel, 1633. — Vicente Domec, antes de Jaca, m. 1644. — Venerable Martín de Tunes. — Jerónimo Salas de Esplugas, m. 1664. — Fr. Antonio Agustín, jerónimo, m. 1670. — Fr. Iñigo Royo, benedictino, antes arzob. de Sácer, trasl. a Barbastro, 1673. — Fr. Pedro Tris, carmelita, m. 1682. — Fr. Miguel Jerónimo Fuenbuena, m. 1699. — Fray Luis Pueyo, carmelita, m. 1704. — Fr. Juan Gilibert, mercenario, siguió al archiduque Carlos a Viena donde renunció el obispado en 1728 y murió expatriado. — Juan Francisco Navarro, gobernó desde 1710 en ausencia del anterior; tío suyo, a quien sucedió por su renuncia, m. 1765. José Molina Lario, trasl. a Málaga, 1776. — Fr. Lorenzo Lay, dominico, trasl. a Segorbe, 1780. — José Constançio de Andino, m. 1792. — Fr. Manuel Trujillo, franciscano, trasl. a la abadía de Alcalá la Real, 1799. — Blas Alvarez de Palma, auxiliar de Sigüenza, 1802. — Antonio Vila, antes de Menorca, m. 1807. — Fr. Joaquín González de Terán, desde 1809. — Andrés García Palomares, desde 1816. — Fr. Jerónimo de San Félix, trinitario descalzo, de 1824 a 28. — Fray José Talayero, dominico, m. en la emigración durante la guerra civil.

(2) El más conocido de éstos es el del obispo Bernardino Gómez Miedes, autor de una historia latina de Jaime I, en que se aleja mucho de la sencillez de las crónicas. Dice el epitafio. *Dnus. Bernardinus Gomez Miedes, quartus hujus eclesie jam a Segobricensi separata episcopus, eandem a se compositam relinquens, obiit prid. non. Decem. anno MDLXXXIX.*

(3) Medio borradas las inscripciones de estas lápidas, en el día no es posible completarlas sino acudiendo a Masdeu que las transcribió. La primera de estas maltratadas ins-

vez sola hemos visto a la basílica cristiana proteger con su venerada sombra los restos de la civilización gentilica, y adoptarlos y acogerlos entre sus sagradas piedras para transmitirlos intactos a las futuras generaciones: conciliando la pureza religiosa con el amor artístico, no se desdénaba de engalanarse con los desenterrados frisos y capiteles de los pórticos y anfiteatros, de glorificar a Dios con los despojos del paganismo, de constituir, por fin, su recinto escuela del arquitecto y museo del anticuario.

Otros vestigios de la dominación romana abriga la fragosidad de aquellas sierras. En el pueblo de Calomarde se encontró un hermoso sepulcro de la familia Terencia orlado de esculturas y trofeos (1); el de Griegos, con las medallas extraídas de sus campos y con los rastros de población antigua que bien cerca se descubren, da indicios de haber sucedido a la celtibera Urbiaca. Pero nuevas dominaciones se han sobrepuesto como torrentes de lava a tan remotos monumentos; un período histórico más cercano caracteriza allí mejor las descarnadas peñas, los estrechos valles, los picos armados de punta en blanco; alcázares y almenas feudales son la decoración que les conviene. Como atleta fatigado de la lucha yace en la soledad el desmoronado castillo de Santa Crocha, solar ilustre de los Heredias, que más de una vez atrajo a aquellos yermos el estrépito de las armas (2). Lo que callan las crónicas lo completa el adusto paisaje: la fantasía finge asaltos, finge tormentas, finge resistencia por todas partes; y en la inmovilidad, en la audacia, en la elevación de las montañas comprende el país natural de la aristocracia y del feudalismo.

ciones es un homenaje al emperador Claudio II que floreció a mediados del tercer siglo.

M. Aur. Claudio Gothicus Aug. Germ. Max. Pont. Max. Trib. Potest. Imp. IIs.

La otra adornada con un floroncito, y seguida de otras pequeñas letras ilegibles, dice:

Ofilia Fusca an. LX.
H. S. E. (hic sita est.)

La tercera es un voto a Diana por la salud de una esposa querida.

Dianae D. Sac. L.
Bidisacus
Pro salute ux.
Viriae Honorinae
Ex voto.

(1) Dice la inscripción:

L. Terentio L. F. G. Crescen.
Mariae Ammiae
L. Terentio L. F. Gal. Firmo
L. Terent. L. F. Gal. Firmano an. XXI
Val. Severa socruis viro et filio.

(2) El libro de *Actos comunes* de la Diputación en 1469 habla mucho de los bandos de Fernán López de Heredia, señor de aquel castillo, con Juan Fernández de Heredia, de los 800 caballos y multitud de peones que mandó llamar de Castilla para robar y cautivar a los vecinos de la ciudad, y de algunos lugares de Teruel vasallos de su enemigo, del atentado nunca visto en Aragón que cometió el castellano de Santa Crocha prendiendo al enviado de la Diputación del reino en vez de entregarle el castillo, y de la ocupación de éste por el diputado don Jimén de Urrea al frente de los concejos de Albarraçin y Teruel.

C a p í t u l o X X

T e r u e l



TNONMOVIBLE ante el embate de los años, yérguese orgullosa Teruel, separada solamente siete leguas de la belicosa Albarracín la comerciante, y el aspecto de la naturaleza cambia tan por completo como si entre sí se hubieran acercado dos apartadas zonas. Rasas llanuras en vez de sierras escarpadas, gruesas tierras de labor en vez de peñas y matorrales, en vez de soledad movimiento, riqueza en lugar de poesía. Teruel no se recata de las miradas del viajero, no acecha sino que llama; y mucho antes de bajar la breve cuesta que la encierra como en ancho circo, aparecen sus cimborios y numerosas torres rematadas en aguja o truncadas en almenas. El Guadalaviar, no ya impetuoso y fiero como en las gargantas de Albarracín, tranquilo y enriquecido con los caudales del Alhambra, besa el cimiento de la ciudad, y aléjase luego a lo largo de su dilatada huerta en busca de las regiones afortunadas donde recibe el poético nombre de Turia. Un abandonado edificio gótico, convento que fué de franciscanos, guarda risueño el pie de la subida que conduce a la población; la grandiosa mole del Seminario, antes famoso colegio de jesuítas, cuya barroca ornamentación indica menos gusto que opulencia, asoma en lo alto entre despedazados muros incrustados en las peñas; y por cima del apiñado caserío cimbréanse las torres de las siete parroquias, formando una corona en derredor de la catedral.

Pero al trepar la cuesta detiene al viajero un monumento más singular que a su izquierda se presenta; es un acueducto con que el siglo del renacimiento se esforzó en emular la grandiosidad de los romanos. Allí volvemos a encontrar la concepción ingeniosa y atrevida, la mano benéfica del autor de la mina de Daroca, del francés Pierres Vedel que vino a sembrar aquel suelo de obras de magnífica utilidad. Doble fila de esbeltos arcos enlazan la altura en que la ciudad está asentada con otra cercana colina, salvando la profundidad del barranco y abriendo al agua un aéreo cauce; una especie de galería taladra

los estribos de los arcos superiores, y da paso a los hombres y caballerías, mientras arrastran los carruajes por el bajo suelo. La solidez y la osadía, la belleza y el provecho, la paciencia y el ingenio se dieron las manos en aquella obra mixta de ingeniero y arquitecto (1).

Rojizos y quebrados cerros, hacia los cuales se dilata el mezquino aunque populoso arrabal, ahogan el horizonte de Teruel por el norte y levante; y como para contrarrestar su opresor dominio, se elevan allí a su mayor altura los antiguos muros impotentes sin embargo para la resistencia. En 1379 la vejez de éstos exigió ya general reparación, y de entre sus renovadas torres alzáronse entonces dos nuevas y magníficas (2) al lado de la puerta de *Zaragoza*, junto a la cual avanza hoy con sus ángulos recortados a modo de media estrella un reducto de forma tan singular como el nombre que lleva de *castillo de Amberes*. Del lado empero de poniente ciñe a

(1) En una memoria del archivo municipal de Teruel se lee "que el año 1537 empezó a fabricar el insigne arquitecto Pierres de Bedel la excelente obra de los arcos, la cual se hizo para conducir el agua de una fuente que dista media legua de la ciudad para el abasto de ella, habiéndose gastado en taladrar un monte con una mita y en hacer más 140 arcos de piedra picada para que en dicho trecho repose el agua, coronando esta obra al remate de ella para pasar un valle con ocho arcos de tanta altura y maravilloso primor que se tiene por obra de las más admirables de España, teniendo cada arco de concavidad 94 palmos geométricos, y costó más de 50.000 escudos."

(2) De la construcción de estas dos torres y de otras obras hace mención una sentencia pronunciada por Pedro IV en 11 de abril de 1374 entre la ciudad de Teruel y la comunidad de sus aldeas. En ella se dispone: "que de present sian continuats e acabats aquells dos aljups qui son comensats en la plassa de Terol perfectament. Item que sia reblit o pou qui es en partida cavat en mitg de la plassa, car posat que si trobás aygua seria cosa inútil e poch profitosa, tant seria pregont. Item que sian fetas duas torres cegues tró en egual del andador del mur en la entrada de la porta de Caragosa que hajan de front cinch coldes e isquen del mur a fora quatre coldes, e sian ben valletjadas ab ponts levadizos e entre las duas torres sia lo pasatje de la porta, e que s' continuen ab lo mur e sian envestidas ab les altres duas tores bellas que y son já, per tal com las torres aquellas son flaquas e no ixen fora lo mur. Item, que sian acabats los molins e que y sian mesas totas molas que y son, en manera que no's perden. Item que sian reparadas las altres torres dels murs e los andamis e los murs vells, en tant quant fan a reparar solament etc." (*Arch. de la comunidad*, caj. 3, n. 54). Las dos torres llevaban esculpida la fecha de su construcción, 1379, y la de la población de Teruel, *Era MCCXIII* o año de 1176.

Teruel un muro moderno, desde cuyo ancho terraplén se espacia la vista por más frondosas cercañas, y cuyo pie ocultan desde las cuestas de enfrente algunas fábricas y caseríos de las afueras, imitando una ciudad sobrepuesta a otra.

Sobre la histórica muela a que tantas glorias andan vinculadas, inútil es buscar los inciertos vestigios de *Turulium*, de *Turba* o de *Lobetum*, de los Turdetanos rivales de los Saguntinos, o de los Bergistanos que vendió por esclavos la opresora república del Tíber. El polvo de aquellas poblaciones célticas o romanas yace estéril e infecundo; sus memorias y hasta su existencia entregadas a las disputas de los anticuarios; entre Teruel y su ascendiente, quien quiera fuese, median la invasión goda y la sarracena ocultando con densas sombras los eslabones de su genealogía. Pero a mediados del siglo XII surge del caos del mahometismo una historia y una ciudad nueva, ennoblecida en su cuna con heroicas hazañas y con sobrenaturales portentos. Bravos adalides apostados contra los moros en la frontera, que una feliz campaña había adelantado hasta Alfambra, emprendieron fijarla en las márgenes mismas del Guadalaviar, amenazando ya las ricas llanuras de Valencia. Un rey valiente calificó de temeridad su valor; mas ellos, con generosa indocilidad, abandonados a sus propias fuerzas, llevaron a cabo su designio en 1171, y tremolaron el pendón aragonés sobre aquellos cerros donde existía una *villa vieja* que llamaron de *Santa María*. Un toro y una brillante estrella desde el cielo, si es que caprichosa etimología del nombre o arbitraria interpretación de los blasones municipales no han inventado el prodigio, señalaron el sitio de la población futura, cuyos cimientos se amasaron con sangre de sus defensores y de los enemigos que combatían la nascente obra. Lo que construía un brazo con el azadón lo amparaba el otro con el escudo: la villa creció entre los combates, siendo cada casa una trinchera; y su conservación pareció más difícil todavía que su fábrica a Alfonso II, cuando en 1176 visitó la tierra que a pesar suyo habían ganado sus vasallos (1). Dejóles la gloria y el peligro de su hazaña, otorgóles los fueros que

(1) De los anales de Teruel extractamos la relación sencilla de su gloriosa fundación. En el mes de noviembre de 1176 vino Alfonso II al lugar que en este término había, llamado Santa María de Villavieja, con mucha gente y grandes fuerzas para hacer frontera y plaza de armas contra los moros, mas viendo que era peligrosa la empresa lo suspendió, hasta que uno de sus adalides le dijo: Dadnos para nos y los nuestros los fueros y libertades que nos vos demandaremos, et con la ayuda de Dios poblaremos una villa en esta comarca. Los que así hablaron al rey fueron Sancho Sánchez Muñoz y Blasco Garcés de Marcilla; y el rey les dijo "que si tal volien fer lo ficiesen por si, mas no por él ni en su nombre, antes los agenaba y desnaturaba como non vasallos suyos; porque si la dita obra no hubiese cabo, a él no fuese vergüenza ni le pudiese ser retraído". Y examinando el territorio, escogieron por sitio la muela en que hoy está fundada; y por haber hallado una mañana al amanecer un bravo toro encima del cual resplandecía una estrella, y habiendo el toro empezado a bramar, lo tuvieron por feliz anuncio, y del nombre del toro y del de la estrella, llamada Actual, dicen se formó el nombre de Teruel o Toruel (*Turrollium*). Empezaron a atrincherarse y abrir zanjas con gran trabajo, pues los moros les combatían, estableciendo así los cimientos con piedras y tierra bañadas en su sangre

escogieron, que fueron los de Sepúlveda, y sancionó a favor de los denodados vecinos la propiedad absoluta adquirida a costa de tanta sangre.

El origen de Teruel y la naturaleza de los pobladores explican sus libertades y su exención de feudales servidumbres. Cabeza de comunidad, extendía su jurisdicción sobre ochenta y cuatro lugares y una vecindad de treinta mil almas, y formaba una especie de estado federal, donde no regían las leyes aragonesas ni la autoridad del mismo justicia del reino, sino un juez particular que reunía el poder criminal y el civil no sin responsabilidad ante sus gobernados: sólo en épocas de bandos y revueltas podían los reyes, previa aprobación del país, enviar a él justicias o comisarios. Erale lícito a aquella comunidad defenderse y ofender a mano armada a cualesquiera enemigos, fuesen barones o universidades, y vengarse por su propia autoridad de los daños que se le irrogaban; érale lícito aún en 1540, bajo el omnipotente imperio de Carlos V, desobedecer las órdenes expedidas contra sus privilegios. En 1598 los diputados de Teruel ante el tribunal de justicia del reino renunciaron a sus fueros de Sepúlveda y se acogieron a los generales de Aragón.

Cuanto más libre tanto más monárquica fué la ilustre villa, y siempre se la halló pronta a acudir a la defensa del trono o al llamamiento de los combates. En 1225 uno de sus principales moradores, Pascual Muñoz, ofreció a Jaime I todos sus haberes y los de sus amigos para la proyectada conquista de Valencia, proveyendo la gente de guerra para tres semanas; y cuando se llevó por fin a cabo la gloriosa empresa, los pendones de Teruel tremolaron los primeros sobre la puerta de *Serranos*. No menos liberal en gentes y bastimentos anduvo en 1265 el concejo de Teruel para la conquista de Murcia, ni menos valiente y aguerrido en 1291 cuando en unión con las gentes de Albarracín invadió la comarca de Cuenca y Huete, y derrotó a los castellanos, y dió muerte a Rui Pérez su caudillo, y se llevó por trofeo sus banderas. En 1332 sirvió la villa con 20.000 sueldos y la comunidad con 100.000 al infante Don Alfonso para la empresa de Cerdeña; pero en las guerras civiles de la *Unión* fué donde brilló en todo su esplendor la fidelidad de Teruel premiada en 1347 con el título de ciudad y con la promesa de erigir en ella catedral. Alzóse como antemural del trono entre Aragón y Valencia, sufriendo al par el revolucionario embate de una y otra liga; y la sangre de sus vecinos y de su juez Pedro Muñoz corrió por el rey en la infausta jornada de Betera. Menos fuerte o menos apercebida sorprendió a la ciudad en 1363 Pedro el Cruel de Castilla, quien la ocupó sin resistencia cobrando los cautivos pendones castellanos: su gloria sufrió entonces algún eclipse ante los severos ojos de Pedro IV, pero la

misma. Mientras unos edificaban otros lidiaban, y muchos morían cada día sobre los fundamentos de los adarves.

memoria de sus servicios y el abandono en que la habían dejado los lugares de su comunidad la restituyeron a la gracia del monarca (1).

Pero tanto como en méritos y hazañas abundan en bandos y tumultos intestinos los fastos de Teruel, sangrientos y agitados cual ningunos. Disensiones entre la capital y las aldeas, entre hidalgos y plebeyos, entre familias y familias, motines, combates, asesinatos, ajusticiamientos, marcan cada uno de sus años en la Edad Media: los Muñoces y los Marcillas turbaron por más de tres siglos con sus reyertas y odios inextinguibles la población fundada por sus heroicos ascendientes (2). Los príncipes y los reyes pasa-

(1) En 1.º de septiembre de 1366 el rey, en celebridad de la victoria que Dios le concedió de sus enemigos, en atención a los servicios anteriores de Teruel y a las súplicas de la reina Leonor que entre otras rentas de su cámara tenía asignadas las de aquella universidad, la perdona y vuelve a su gracia y le confirma los privilegios de que *justamente pudiera privarla* por su negligencia en resistir al rey de Castilla. He aquí los agravios que alega: "*contra vos communitatem seu universitatem aldearum Turolii et earum singulares in genere; et quia antequam civitas Turolii per Petrum olim Castellae regem occuparetur, circa ejus defensionem illam quam decebat diligentiam non adhibuistis, nec intus eam licet requisiti vos recolligere voluistis, cujus occasione propter minimum bellatorum numerum, qui in ea tunc erat, fuit per dictum regem hostiliter occupata; et contra aliquas ex dictis aldeis et earum singulares in specie, quae per dictum regem et gentes suas occupatae et detentae fuerunt et sub ejus dominio permanserunt, et alias etiam quae dictum regem in eorum dominum jurarunt et admiserunt*". A esta remisión acompaña otra de la reina Leonor que anula la confiscación de bienes decretada contra los culpados de infidencia o cobardía.

(2) Para conocimiento de la historia peculiar de Teruel se nos ofrece un preciosísimo documento del siglo xv, del cual existe en el archivo municipal copia escrita en 1665. Es un catálogo de los jueces que gobernaron Teruel desde su fundación, indicando a continuación de sus nombres los sucesos ocurridos durante el año de su gobierno, y hasta los eclipses, nevadas, hambres, langostas, fenómenos extraordinarios, etc. De él sólo copiaremos lo más notable y más propio de nuestro objeto. Empieza así:

"D. Alfonso pidió por mujer á D.^a Sancha filla del emperador de Castilla en el año contado de nuestra encarnación de 1177 que fué poblado Teruel en el dito año en el mes de Octubre, que fué juez fasta pascua de Resurreccion D. Pedro de Alava misacantano. — 1184. D. Ibaies Domingo de Montero; fué forçado en el olmo de S. Lázaro porque quiso vender Teruel á los moros de Castiel et de Villel. — 1194. D. Miguel Cano; fué el año malo de Tarazona. — 1204. D. Pedro de Armillas; fué preso Rubielos que era de los moros. — 1212. D. Joan de Escrich; fué preso Ademuz e Castielfabí que lo tenían los moros. — 1219. D. Crespo; fué preso Buey Negro que lo tenían los moros. — 1223. Don Sancho Soria; fué preso Linares que lo tenían los moros. — 1228. D. Silvestre de Soria; ixió Aceyt Buceite moro de la tierra. — 1232. D. Pedro Andador; fueron echados los moros de Villel (última trincera de los sarracenos de Aragón). — 1243. D. Pedro Blasco; entró el infant D. Pedro en Teruel. — 1247. D. Bartolomé Monton; echaron los moros de la tierra. — 1258. D. Miguel Perez de Bernabé; murió el infant D. Alfonso e poblaron á Rubiellos. — 1264. Don Pedro Zaragozaño; fué presa Muniesa e levantáronse los menudos con los mayores en la villa de Teruel; castigólos el rey. — 1269. D. Jaime Zaragozaño; fizose el sol bermejo, et el consejo de Teruel deshizo el castiello de Rubielos. — 1283. D. Domingo Lázaro fué preso en Albarrazin. — 1293. D. Arnau de la Matta; comenzó la feria de Teruel. — 1306. D. Miguel Canegral; fueron excluidos los templeros. — 1307. D. Jaime Menor; estuvo el infant D. Jaime en Teruel medio año, et el juez forzó su andador porque forzó una moza. — 1318. D. Martinez Garcés de Marcilla; el infant D. Jaime entró frayre, et Martínez Garces juez por su mandamiento prendió el castiello de Valencia Roche, et murieron et infant D. Juan et el infant D. Pedro en la vega de Granada. — 1323. D. Martinez Sanchez de Farque; fué presa Cerdeña, et pelearon los Marzillas et Mullozes en Teruel el jueves santo. — 1324. D. Bernat de Uguet; fué el consejo

ban muchas veces a conjurar con su presencia aquellas tormentas incesantes: pero también a veces su venida se solemnizaba con trágicas escenas o terribles escarmientos. Allí en 1332 Al-

de Teruel sobre Xea de Albarracin et quemóla, porque el señor de ella puso hombres presos de término de Teruel. — 1330. D. Juan Navarro de Villalva; quemaron los moros á Guardamar, et alzáronse los aldeanos contra Teruel. — 1333. D. Fernant Sanchez Muñoz; valie el pan á 6 sueldos la fanega, et era el rey D. Alfonso en Teruel. — 1342. Don Mateo Perez de Malanquiella; pasó el rey D. Pedro á Mallorca et presola et comenzó el campanar de Sant Joan. — 1365. D. Miguel Sanchez de Torralva; era castellano de cuenta et hizo muchos males en Teruel, e levóse el pendon. — 1367. D. Francisco de Galve; hizo la reina D.^a Leonor el monasterio de Santa Clara en Teruel. — 1373. D. Sancho Sanchez Bihuescas; hizo fer el Castiellan de Amposta los alpiges en Teruel, et cayeron los alpiges de media plaza, et murieron 27 personas. — 1382. D. Fortunio de Sessant; vino el infant de D. Juan á Teruel e puso paz e tregua entre Marzillas e Muñozes; e fué forçado Pasqual de Piet de Tabla porque era encartado de término de Teruel, et fué tomado cerca de S. Julian. — 1383. D. Mateo Sanchez de Cutanda; fué muerto Francisco de Galve que lo mató Domingo Marco, et aquet año mataron al dito Marco, et fiziéronse muchos males por razón de las ditas muertes. — 1384. D. Pedro Garcés de Marcilla; apedreóse todo el término de Teruel, el aquel año murió el sol é la luna. — 1391. D. Juan Roldan; fué la destruccion de los jodíos de Castiella et del regno de Valencia et de Cataluña, et por aquella razon el rey de Aragon encartó muchos hombres de Lérida, et hizo matar 30 hombres et derrocar siete casiricios, et en Barcelona hizo grandes sentencias. — 1395. D. Martin Sanchez de Larraga; este año fué mortandad por todo el regno. 1397. D. Antonio Martinez de Marzilla; volvieron los bandos en Teruel. — 1398. D. Antonio del Roy; fué venida la cruzada á instigacion de Valencia contra moros de Berberia, et vinieron grandes gentes de Zaragoza et del regno de Aragon, et hubiéronse de tornar que no trobaron fustas dode pasasen, et pasó la armada á Berberia, et tomaron en el regno de Bogia un lugar clamado Teldez por fuerza de armas, e murió el capitan de Mallorca (Hugo de Anglesola), etcétera. Et vinieron unos comisarios por quebrantar los fueros de la tierra, et no se les consintieron, e tornaronse. — 1400. D. Miguel Perez de Miedes; vino á Teruel mosen Gil Royz de Lihori gobernador de Aragon et lugar teniente de rey con muchas compañías de caballos, et despues el día de Sta. Cruz que era Domingo tomó presos á Pero Lopez de Maluenda notario et á micer Joan de Lidon jurista et bien 30 personas, et el martes adelant en el alba hizo escabezar á los ditos Pero Lopez et micer Joan, et enforcaron en el olmo de Santa Ana á Julian Geura et á Gonzalvo Gimén et a Joan Gabar, et encartaron larga gent. — 1404. D. Juan Lopez Navarro de Villalva; bajó cántaro de vino á 11 dineros, et aqueste año mataron á Juan de Heredia que lo mató un escudero del alcaide de Albarrazin, por la cual se siguieron muchos males. — 1405. D. Pascual de Villalva; pelearon los bandos de Teruel, et firieron en el piet á Martin Martinez de la Puerta Nueva el día que fazia boda su filla esta Martinez con Pero Sarzuela de Sarrion. — 1407. Don Jimeno Ortiz de Estañana; fueron malos bandos en Rubielos et daron fuego en una torre a los Bonfiles e á los Xuxones, et murieron de dentro con los que sacaron doce personas entre ahogados et degollados, et en aquel año mataron á Lois Sanchez Muñoz en Sarrion por gran ocasion, e volviéronse los bandos en Teruel, e envió el rey á mosen Arnau de Lhir por virrey, e hizo escabezar á Rodrigo d' Ornaque et á Pedro Muñoz de Alfambra alcalde, et enforcó á Jorge, e fué de noche a Rubielos et entró en el alva que nunca lo sintieron, et prendió 30 hombres de los quales enforcó de las murallas del muro cuatro hombres de los Bonfiles et tres en el olmo et una muger, et viniéndose á Teruel cuando fué só la forca hizo forcar tres hombres, et hizo derrocar en Teruel muchos casiricios. — 1421. D. Francisco de Galve; fué a Sarrion á tomar preso á Domingo Alcañiz, et trayéndolo saliéronse al camino los de Sarrion et tiráronselo por fuerza, et fué de la ciudad de Teruel con gran poder sobre Sarrion, et trageron muchos presos, et fué año de gran mortandat. — 1422. D. Juan Gonzalvez Muñoz; fueron grandes bandos en Teruel á la fin de su año. — 1424. D. Domingo Robres; á la fin de su año tomáronlo preso. — 1426. Don Francisco Sadornil; vino el Sr. rey et el señor maestre su hermano a Teruel por veyerse con su madre e con la infanta su hermana; y en aquest año sacó el rey de Aragon á su hermano el maestro de la prision á gran honor suya, que lo

fonso IV, subyugado por la reina Leonor su consorte, abandonó al verdugo a Lope de Conclud su fiel servidor; allí en 1427 Alfonso V contestó al osado lenguaje del juez Francisco de Villanueva haciéndole ahogar en la casa municipal, y aterrando con el espectáculo de su cadáver arrojado en medio de la plaza al pueblo por cuyas libertades moría y a las cortes del reino congregadas en la ciudad.

A mediados del siglo xv hirvieron reñidas disensiones entre Teruel y la comunidad de sus villas, y en 1444 fué nombrado por capitán Ramiro de Funes con facultades omnímodas para apaciguarlas. Provocados los aldeanos con graves injurias por las autoridades y vecinos de la capital, la sitiaron a mano armada y hostilizaronla con heridas y muertes que el rey les condonó y casi aprobó en atención a haberse levantado en defensa de sus prerrogativas, haciendas y personas. El establecimiento de la Inquisición

tenía preso el rey de Castilla.—1427. D. Francisco Villanueva: fueron grandes bandos en Cella de Marziellas et Muñozes, et vino el rey á tener cortes á los aragoneses á Teruel, et fizo afogar el Sr. rey al juez por algunas paraulas que dixo, las que le vinieron en desplacer al dicho señor, et fizolo tener muerto en la plaza todo el día; en este año fizo facer pazes entre Marziellas et Muñozes por este año.—1429. D. Martin Martinez de Marziella: vino esleido por el rey, por tal que la ciudad de Teruel havie puesto los oficios et el regimiento en su poder aquest año.—1430. Mosen Guido cavallero: vino esleido por el rey, et hubo grandes contrastes que no fuese juez; en aqueste año mataron á Pero Sarzuela en Sarrion, et á la fin de este año sacó el rey al juez e fizolo ir á manera de persecucion á dó el era, et pasó allá grande juicio, e fizo dar el baston á Pascual Beneditto alcalde.—1431. D. Juan de Moros: fizo en su año grandes execuciones en Sarrion y en los bienes de los que se hallaron á la muerte de Pero Sarzuela.—1432. Don Miguel Perez de Sadornil: en aqueste año enforcó el juez dos hombres de Sarrion porque se diz que se havian presentado á la muerte de Pero Sarzuela, et murió mosen Juan Fernandez de Heredia el jóven, el cual murió á gran honor suya en una brega que hubo el rey de Aragon con el rey de Tunez.—1434. D. Pedro Martinez de Marzilla: quemaron un moro porque se havia hechado con una fembra del bordel."

Otras varias indicaciones referentes a sucesos y costumbres de aquella época nos presta el archivo de la comunidad, y las apuntamos por orden de fechas. "1237. Motín popular en que fué acometida la iglesia de San Salvador, y en que prendieron y ahorcaron ignominiosamente al clérigo mosen Benedito; en desagravio de lo cual prestaron sumisión a la Iglesia.—1347. Facultad concedida a la comunidad de levantar los cadáveres que se encontraren en sus términos, y a los parientes para darles sepultura, exceptuando los suicidas *qui se ipsos gladio vel laqueo interfecerint*. (Esta es una de las rarísimas indicaciones que hemos visto de un delito tan poco común en aquellos tiempos).—1364. Gran discordia en la villa de Mosqueruela entre la universidad e los hombres de la mano menor e gentes menudas sobre la contribucion de las peitas.—1399. Remision de los delitos cometidos en Teruel y su comunidad por razon de los bandos que hubo entre Marzillas y Muñozes, y en los lugares de Camarillas y Rubielos.—1407. A peticion de Elvira Ruiz viuda de Luis Sanchez Muñoz asesinado y del tutor de sus hijos huérfanos, manda el rey Martín a 12 de diciembre proceder contra algunos oficiales y particulares de la comunidad como Pedro Sarzuela, Pedro Domingo Palomar jurado, Juan Martínez del Pobo vecinos de Sarrión y Pedro Alcañiz de Rubielos, y que sea remitida la acusación a la ciudad de Teruel y a su Juez.—1409. Capítulos formados entre la ciudad y comunidad para castigo de los delinquentes suscitados por razon de los bandos.—1422. Perdón otorgado por la reina Doña María a los vecinos de Sarrión por la resistencia opuesta al Juez de Teruel en la prisión de Domingo Alcañiz justicia de Rubielos.—1442. Remision de cualesquiera crímenes y excesos concedida a los de la comunidad.—1455. Otra remision del rey de Navarra.—1467. Otra concedida a la comunidad por el mismo Juan II."

produjo hacia 1484 nuevas convulsiones en Teruel, donde los conversos eran muchos y poderosos; el inquisidor Juan de Solivella hubo de abandonarla en medio de un motín (1); y los diputados del reino, aunque poco favorables al nuevo tribunal, al paso que intercedían por el rey a favor de los de Teruel, reprendían a éstos sus excesos y les inculpaban de incurrir en graves errores. Los censos que confiscó el monarca a los Ram, Santángel y otras familias tachadas de herejía, y cuya quitación otorgó a la comunidad, ascendía anualmente a cerca de 133.000 sueldos.

En las angostas si bien aseadas calles, pocas ventanas ojivas, pocas torres ahumadas evocan en la memoria las tumultuosas escenas de la Edad Media; pero la altura y el pardo tinte de los muros prestan a las casas solariegas un aspecto sombrío y fuerte análogo a su historia de asechanzas, combates, asaltos, al par que atestiguan la magnificencia de sus primeros poseedores. Rodeada de pórticos la plaza, cuyo testero realza la fachada de las casas municipales y cuyo centro adorna vistosa fuente, debe a su animación y colorido local un encanto pintoresco igual casi a la poesía de los monumentos y superior al de la regularidad de modernas construcciones: el frontis del edificio de la *Comunidad*, hoy día de la Diputación provincial, con sus corintias columnas, con sus adornados balcones y con su remate adusto como el de una fortaleza, retrata bien la gravedad de los antiguos funcionarios y la robustez de la institución a que estuvo consagrado.

De las familias esclarecidas, de los personajes eminentes que brotaron en Teruel, pocos la decoraron de otro modo que con el esplendor de su mismo nombre. Francisco de Aranda, varón ilustre y santo, que abandonando las grandezas de la corte fué perseguido en su retiro por honras todavía superiores (2), abrió un asilo a los

(1) Todo un año se resistieron los de Teruel a recibir a los inquisidores, detenidos en Cella en casa de Juan Garcés de Marcilla, por lo cual el rey quitó los oficios a la ciudad. Luego de entrados, "prendieron a muchos conversos, y hartos de ellos quemaron el día de Sant Julián (7 de enero de 1486), y a otros dieron penitencias, y muchos huyeron a Aviñón y a otras partes". Procede este dato de un curioso memorial formado por Gaspar Juan Sánchez Muñoz a principios del siglo xvi, que extractó diligentemente mi amigo y paisano don Gabriel Labrés durante su estancia en Teruel, y en el mismo constan los siguientes: "En agosto de 1492 fueron echados de todas las tierras de Espanya los judíos, y se pasaron a Nápoles y a Roma, y de aqui de Teruel se fueron más de CCC casas de ellos, y de Abarracín otras tantas. En marzo de 1502 anyos los moros de Teruel se bolvieron todos cristianos, y la mezquita hizieron ygesia y llamaron *Sant Bernat*, y ya antes en el anyo 1495 abían tomado la mezquita que tenían junto al Estudio y habían hecho iglesia de la Trenidat, y en el mismo anyo se bolvieron cristianos todos los moros de Albarracín."

(2) D. Francisco de Aranda, nacido en 1346 y paje en su niñez del rey Pedro IV, fué caballero mayor de Juan I, que le confió la educación de un niño suyo. Habiendo éste amanecido muerto en la cama, el rey, indignado, tuvo preso al ayo por algún tiempo en el castillo de Morella, hasta que se descubrió su inocencia. Después de contribuir Aranda a conservar la corona a Don Martín, cuyo amigo había sido desde la infancia, a los 52 años, en 1398, entró fraile cartujo en *Porta Celi*, firmándose *Francés de Aranda donado a Dios*. Nombróle embajador en 1407 el Papa Luna para ter-

EL VALLE DE LUTOUR

CAUTERETS, la bella estación termal del departamento de Altos-Pirineos, se encuentra colocada en la confluencia de varios valles, todos muy bellos, uno de los cuales es el Lutour, que si no es el más vasto, ni el más frecuentado, encierra en cambio un particular encanto. Dicho valle se abre enfrente del establecimiento de baños de Raillère, más alto que la cadena de abruptas rocas sobre las cuales las aguas del Gave forman una larga sucesión de espumosas cascadas. Franqueada esa muralla se penetra en el valle, que aparece encuadrado por los macizos de Ardiden al Este, y Estibe-Haûte al Oeste, cerrado hacia el Sur por la pirámide aguda del pico de Pébignaou y por los cascos nevados de los picos de Labas y de la Sède, ofreciendo una característica alpina y muy excepcional en los Pirineos.

Un buen camino muletero atraviesa praderas pobladas de numerosos ganados, extendidas al pie de pinadas, alternando con derrumbamiento de rocas, conduce al lago de Estom que, aunque menos grande, es más severo que su vecino el de Gaube, abriendo su bella sábana de limpias aguas en una decoración áspera y grandiosa. Los nadadores y simples turistas conténtanse ordinariamente con almorzar en el restaurant instalado en la orilla septentrional del lago y regresar a Cauterets. Pero los verdaderos montañeros no terminan aquí; cortan la sábana de agua por el lado Oeste y atacan a continuación por el Sudeste la dura pendiente rocosa llamada *tuc dous Mounjès* (roca de las Monjas), que defiende el acceso de la parte superior del valle; anchos caos de rocas forman la legión lacustre más notable, después de la Orredon en el valle alto de Aure, de los Pirineos franceses. Esta región, llamada Estom - Soubiran, reúne nueve grandes lagos, sin contar varios de pequeña extensión.

De todos los lagos de Estom-Soubiran, el más bello es seguramente el lago Helado. A 2.565 metros de altitud, se reflejan en él las nieves eternas de Soum d'Aspé y del Pouey-Mourou. Cuando yo le vi, era a fin del mes de agosto de un verano excepcionalmente caluroso y todavía flotaban en el mismo brillantes icebergs. El sitio no tiene evidentemente la belleza ni el esplendor del lago Helado de Monte Perdido, pero en su belleza salvaje tiene una apariencia brava, trágica, que le confiere una extraña poesía.

Desde la cúspide, los picos que se levantan alrededor del circo lacustre de Estom-Soubiran, la vista es bellísima; sobre los primeros planos surgen las crestas de Gavarnie y el Vignemale, muy próximo, aparece como gigante coraza de hielos inclinada sobre las largas olas azuladas de las sierras aragonesas.

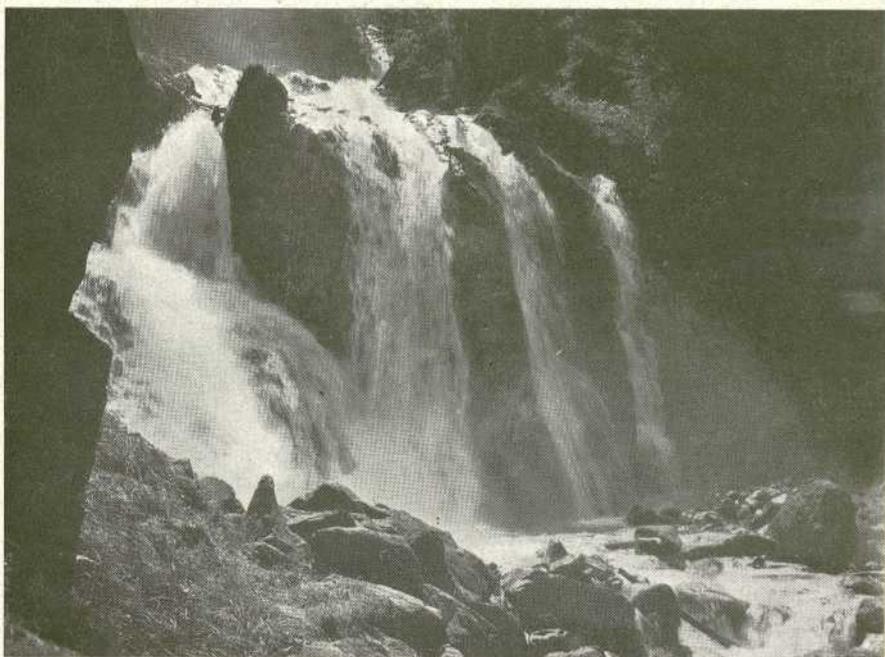
RAIMOND RITTER.

Redactor - Jefe del *Bulletin Pyrenéen*.

(Fotos del autor).

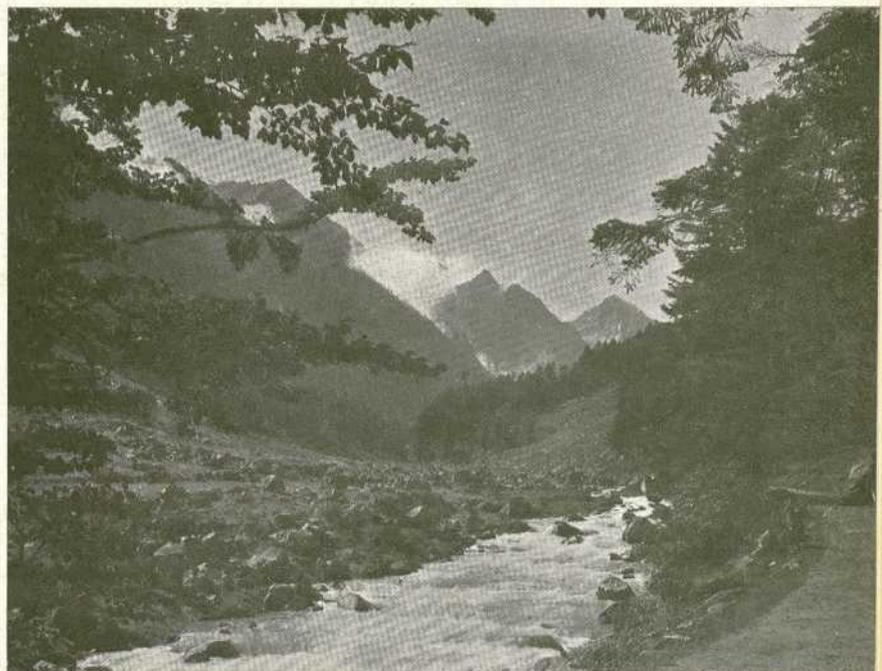


Alrededores de Cauterets
Valle de Lutour (parte central).
Al fondo el pico de Pébignaou
(2.898 m.) y de Labas (2.947)



La caída principal de las
cascadas de Lutour en el
valle de este nombre

Entrada al valle de Lutour



Aspecto del Iris Park durante la celebración de la Verbena de la Prensa



Un recuerdo de la Fiesta de la Flor celebrada este año en Zaragoza

(Foto. María Chivite)

ARAGÓN PINTORESCO
Iglesia de Valmadrid

(Apunte del natural por los Hermanos Albareda)





(Fot. Cogne)

Actos de homenaje al Rector de la Universidad D. Paulino Savirón

DE verdadera solemnidad puede calificarse la última explicación de su asignatura, dada por el sabio catedrático el 15 de mayo último en el anfiteatro de la Facultad de Ciencias rebotante de público deseo de oír la última lección; la última como Catedrático, pues aunque bien sabemos todos que el doctor Savirón se encuentra en la plenitud de sus facultades, las leyes del Estado son de tal rigidez que imponen la jubilación a una edad determinada sin reparar que con ello se priva a la enseñanza, como en este caso, de un elemento de gran valía.

El maestro, maestro de tantos alumnos durante cuarenta años, desarrolló en su lección de Química orgánica, el tema "Fenómenos de absorción", en la que admiramos, gracias al



La "última lección" del Dr. Savirón

(Fot. Marín Chivite)

gran sentido pedagógico del doctor Savirón que hace fáciles a la comprensión de los profanos las materias más complicadas y difíciles, los profundos conocimientos del profesor.

Apagada la ovación prodigada al doctor Savirón al término de su conferencia, hicieron uso de la palabra el doctor Bermejo, que asistió al homenaje en representación del Ministro de Instrucción Pública y de la Universidad de Madrid, el vicerrector de la Universidad de Zaragoza doctor Galindo, el decano de la Facultad de Ciencias doctor Calamita y el presidente de la Comisión organizadora del homenaje, que ofreció la artística placa que la Universidad dedica al ilustre maestro como testimonio de admiración y afecto.

Al salir del anfiteatro, el doctor Savirón fué recibido con aplausos entusiastas por los que no pudieron penetrar en el local.

A la una y media de la tarde se celebró el banquete, al que asistieron trescientos cincuenta comensales; muchos venidos de distintos puntos de España; compañeros, antiguos alumnos hoy también compañeros, y un número igual a los presentes al acto que no tuvieron acceso por estar el local ya completamente lleno. Difícilmente se habrá congregado, por un motivo no político, de tan fervoroso afecto, un número tan elevado, y esto debe haber impresionado profundamente al Rector, que es todo afecto y bondad.

Ocuparon la presidencia con el homenajeado: el decano de la Facultad de Ciencias, don Gonzalo Calamita; delegado de Hacienda, alcalde de Zaragoza, señora de Artacho, don Pascual Galindo, vicerrector de la Universidad; María Luisa Savirón, hija del ilustre profesor; el exministro de Instrucción Pública, señor Prieto Bancos; general de la quinta División, señor Villegas; señora de Savirón, señor Bermejo Vida, catedrático de la Universidad Central; también asistieron don Miguel Catalán, don Mariano Tomeo y el señor Rada, profesor de la Central; el presidente de la Audiencia Territorial de Zaragoza.

A los postres del banquete, el presidente de la Comisión organizadora del homenaje procedió a la lectura de las numerosas adhesiones recibidas.

Seguidamente el señor Savirón, brevemente, poniendo en cada frase la emoción que el acto le producía, dió la gracias

Banquete en honor
de D. Paulino Savirón

(Fot. Marín Chivite)



a todos, manifestando no ser merecedor de tan delicadas atenciones. Final de discurso que fué ahogado en una clamorosa ovación.

A las seis de la tarde se celebró en la Facultad de Ciencias un acto cultural, en el que el doctor don Miguel Catalán Sañudo, catedrático de la Universidad de Madrid, desarrolló el tema "Subjetivismo y objetivismo en la nueva física". El conferenciante fué objeto de una ovación al terminar su conferencia, y el doctor Savirón agradeció el homenaje, siendo muy aplaudido.

Por la noche se celebró en el Teatro Principal la función de Gala organizada por la Universidad de Zaragoza, presentando la sala el brillante aspecto de las solemnidades.

El día 16, por la mañana, tuvo lugar, en el salón de actos de la Facultad de Ciencias, una interesante conferencia de carácter científico. El doctor Bermejo, Catedrático de la

Universidad de Madrid y antiguo discípulo del doctor Savirón, disertó sobre el tema "Los lignitos de Aragón y el carburante nacional", siendo felicitado al finalizar su luminosa disertación.

A las seis de la tarde, se celebró en la Lonja, cedida al efecto por el Excmo. Ayuntamiento, el baile organizado por los alumnos de don Paulino Savirón. El "lunch" fué presidido por el doctor Savirón, el general Villegas, don Luis Bermejo, don Gonzalo Calamita y don Eduardo Alcober.

Un numeroso grupo de profesores, antiguos alumnos, obsequió al maestro con un banquete en el Casino Principal.

La revista ARAGÓN envía desde estas columnas su adhesión afectuosa al doctor Savirón, deseándole muchos años de vida, después que termine su vida académica oficial.

F. DE C.

B I B L I O G R A F Í A

"Libro de Esther", por Benjamin Jarnés.

A una narración novelesca, Jarnés ha preferido una divagación conceptualmente sentimental. Tiene este libro los andares, el confinamiento y, a ratos la agradable somnolencia de un "diario". Y eso es en efecto; en los diarios de los contemplativos (casi solamente a los contemplativos, a los pasivos, les da por escribir su diario, en el que se desviven y se gozan en verse desvivir analizándose) apenas hay hechos de consideración y de importancia, porque apenas hay pasiones hacia lo exterior. Predominan en ellos el escarceo íntimo, el dar vueltas y rodeos a lo mismo; hoy como ayer los sentimientos se repiten, diversamente tornasolados por el color del tiempo o variamente agitados por el viento de los sucesos.

Un diario del autor en el que coge sus propios pensamientos —sus sensaciones y sus sentimientos, más exactamente—, que han tenido como pretexto para surgir, desarrollarse y mecer a las facultades mentales, una figura de mujer. Real o soñada, esto es lo de menos. Porque aquí la mujer no pone nada. Son las facultades inventivas del escritor las únicas que hacen el gasto; ocurre en estos casos algo de lo que decía un viajero francés de las fondas de España en el siglo pasado: "Se encuentra en ellas lo que se lleva consigo". En las ocurrencias amorosas, en todos los sucesos sentimentales, esto es lo más frecuente. Son los ojos los que ponen color en las cosas.

En éste, como en todos los de Jarnés, pero más en éste que en otros, se concentran y trasmutan en una nueva materia original infinidad de lecturas, de reminiscencias bíblicas, de meditaciones, de imágenes y fantasías lentas y tamizadas que cualquier incidente grato ha levantado en el espíritu.

Parece un diálogo o una narración, parece que nos habla de otra persona y nos cuenta otra vida, y es, sin embargo, el "Libro de Esther", libro de un solitario.

Una de las notas originales de Jarnés es esa lentitud del hombre habituado a estar dentro de sí mismo y a salir rara vez, aun cuando se halle envuelto por el estruendo de la plaza y de los hombres. No conviene nunca violentar el genio propio; bueno es ser lo que se es, que no es Píndaro solamente el que tal cosa aconseja, sino Sócrates y toda la sabiduría griega. Pero unos mandobles de vendaval y unos cuantos sablazos de luz quizá dieran sclaridades y colores auténticos a narraciones que parece se deslizan en sueños... Sólo que entonces, probablemente, Jarnés no sería el mismo, y es, en fin de cuentas, mejor que Jarnés sea lo que es. Acurrucarse en un ángulo del gabinete de trabajo de Proust, las paredes aisladas por guata y por corcho, es una actitud literaria legítima cuando es sincera.

"El problema de la unificación de los seguros sociales fuera de España", por Enrique Suñu Peña.

Notable publicación del Instituto Nacional de Previsión.

Es autor nuestro querido paisano D. Enrique Luño Peña, con cuya obra ganó en 1934 el Premio Marvá.

D. Enrique Luño no es una esperanza, sino una portentosa realidad.

Especializado en las difíciles disciplinas de seguro y previsión, ha encontrado su talento y su estudiosa perseverancia el cauce con que elevar el nivel documental de una materia que apasiona y que puede ser base de paz social.

Felicítamos efusivamente al señor Luño por su documentado trabajo y deseamos nos deleite con sucesivas publicaciones.

"Agudezas infantiles seleccionadas y reunidas", por J. García Mercadal.

Con fervor de padre experimentado, ha conseguido reunir García Mercadal 500 agudezas infantiles, con cuya lectura se pasa un buen rato, aprendiendo con estas agudezas muchas de las pasiones de los niños y su intuición a veces sorprendente.

El libro es ameno y revela un fino instinto de observación.

"Estudiantes, sopistas y pícaros", por J. García Mercadal.

El notable escritor aragonés nos tiene acostumbrados a desarrollar los temas más variados con una audición poco vulgar y una prosa sobria, profunda.

En el estudio que ha hecho, ha tratado de mano maestra la vida universitaria en una época interesante en nuestra cultura.

Estimamos como el mejor elogio para el autor, reproducir el final, que tan de actualidad es para Zaragoza:

"La Universidad española anterior al Renacimiento había sido sociedad autónoma, que tenía por autoridad suprema al rector, elegido por los estudiantes, y que por sí misma nombraba sus catedráticos, pudiéndolo ser incluso extranjeros, porque, a pesar de los peculiares caracteres nacionales de cada Universidad, la organización universitaria era internacional y tenía por lengua común el latín. El estudiante era un profesional; su profesión le imprimía carácter y se sometía a una vida corporativa.

En el siglo XVIII aún seguía viva en la Universidad la tradición corporativa, según se advierte en las prevenciones de los Estatutos de la entonces fundada Universidad de Cervera, sobre "Tassa de Casas y Conservatorio de Pupilos", en lo que nos cuenta Torres Villarroel de existir una Junta de carnicerías que suministraban a los escolares carne de vaca y de carnero a más bajo precio que los que regían en las de Salamanca.

Pero los ministros de Carlos III acabaron con la autonomía universitaria, centralizando la dirección de los estudios, arrebatando a las Universidades su personalidad característica, para darlas una uniformidad incolora, con lo que se perdió todo estímulo de propia estimación y competencia.

A partir de entonces todo son proyectos y tentativas de reforma, un continuado tejer y destejer que derrama sobre

las Universidades la confusión e instaura el caos en las cosas de la enseñanza. Las Universidades son puestas bajo la dirección de los individuos que forman el Consejo de Castilla; éste nombra los rectores, se suprimen las hospederías, las cátedras se hacen vitalicias, se crea la terna para el nombramiento de los catedráticos, hecho por el rey, y el estudiante, con asistir a clase ya tiene bastante. El fuero académico queda tan mermado por un decreto de 23 de julio de 1768, que cuando, en 1834, se suprimió, hacía muchos años que no existía.

El 29 de junio de 1821 se dicta el Reglamento general de Instrucción pública, que pone la tutela de las Universidades en manos de la Dirección General de Instrucción Pública.

El 17 de septiembre de 1845 se dicta, por decreto, la reforma de Gil y Zárate, de inspiración francesa y radicalmente centralizadora.

“Desde aquel día — escribe Menéndez Pelayo (1) refiriéndose a esa reforma — la Universidad, como persona moral, como centro de vida propia, dejó de existir”.

Y este ordenamiento de las cosas de la enseñanza tan intervencionista del Estado, tan poco liberal, tan poco español, tan contrario, como apuntaba el insigne polígrafo que acabamos de citar, “a la generosa y soberbia independencia de que disfrutaban las grandes instituciones docentes del mundo moderno, las Universidades inglesas y alemanas”, es el que nos ha traído a la caótica situación de nuestros días, que hace exclamar a todo el mundo, como expresión de una realidad que impone urgente cambio y solución:

— ¡Estudiantes, a estudiar!

Exclamación que aún cabría ampliar más, para decir:

— ¡Catedráticos y estudiantes, a estudiar!?”.

(1) *Historia de los Heterodoxos españoles*; t. III; Madrid, 1881; página 629.

Academia aragonesa de Nobles y Bellas Artes de San Luis

Recepción del ilustre cronista e historiador don José María López Landa.

EL 5 de mayo tuvo lugar en la Academia aragonesa de Nobles y Bellas Artes de San Luis, la solemne recepción en el seno de la misma del ilustre bilbilitano don José María López Landa.

El señor López Landa dió lectura a su magnífico discurso de ingreso, disertando sobre el tema “Don Vicente de la Fuente”; explica por qué escogió como tema para el ingreso la eminente figura del historiador y catedrático que en el siglo pasado contribuyó con sus dotes intelectuales a enriquecer nuestra historia y a dar fama a su tierra. “Aquel hombre — dice — trabajador infatigable, investigador fecundo, ferviente enamorado del saber, literato de dotes esclarecidas, maestro ejemplar, cuyas huellas anhelo seguir como su discípulo más entusiasta; tengo el convencimiento de que don Vicente de la Fuente merece ser considerado como el más grande bilbilitano del siglo XIX.”

Presentó al célebre historiador como modelo de vida austera, laboriosa, fecunda y siempre ejemplar; hombre dotado de una voluntad vigorosa e infatigable sentir al llamamiento del deber dictado por una conciencia clara y recta, sirviendo a su patria con el mayor desinterés, sin pensar nunca en el medro personal.

Luego se ocupa de la biografía de don Vicente, la que estudia minuciosamente con gran cantidad de datos y fechas, muchas de ellas íntimamente relacionadas con los azarosos años de la segunda mitad del siglo XIX refiriendo una curiosa y castizamente aragonesa anécdota que le ocurriera con el gran político don Antonio Cánovas del Castillo.

Hizo una enumeración de las obras que la Fuente produjo con acertadas observaciones y juicios acerca de algunas de ellas, haciendo especial mención de tres que él considera las de mayor categoría: la “Historia eclesiástica de España”, la “Historia de las Universidades y colegios” y la historia de la “Siempre Augusta y Fidelísima ciudad de Calatayud”.

La Fuente literato es otra de las facetas del interesante discurso, de cuya prosa, de estilo sencillo y familiar, lee el señor López Landa algunos ejemplos, preciosos.

Le contesta D. José Valenzuela la Rosa.

Seguidamente, el académico don José Valenzuela la Rosa, encargado del discurso de contestación, hizo una preciosa semblanza de la personalidad del nuevo académico, haciendo desfilar ante los oyentes verdaderos cuadros del natural que reflejaban la vida de la Universidad cesaraugustana cuando él y el señor López Landa eran estudiantes,

todo ello salpicado con la gracia y el ingenio del docto académico.

El señor Valenzuela, con galanas frases, hizo la apología del nuevo académico con un breve, pero atinado resumen de sus actividades en pro del arte y de la cultura, y termina felicitando a la Academia Aragonesa de Bellas Artes en tan preclaro hijo de Calatayud.

Recepción del notable músico compositor D. Luis Aula.

El día 19 de mayo tuvo lugar el ingreso del notable compositor don Luis Aula. Su discurso fué un trabajo meritísimo que trató de “El gusto musical y su educación”, donde el notable músico fué vertiendo en forma sencilla impresiones recogidas en su larga vida artística, señalando cómo las transformaciones se encadenan sin saltos bruscos y cada variación en la sociedad encarna una forma nueva, siendo estos cambios más sensibles en la música dramática, como más en contacto con el público, y menos en la sinfónica, que siempre fué menos popular.

Hizo un cálido elogio de nuestra zarzuela española, en la que brillaron genios como Barbieri y Chapí, indicando cómo este último llegó en muchas obras a libertarse de la tutela italiana, entroncando con Mozart, Weber y otros del género clásico.

Para encauzar la sociedad en los gustos musicales, indicó la conveniencia de la enseñanza de éstos en la escuela primaria, así como el restablecimiento de masas corales universitarias, que fracasaron merced a que se puso la obligatoriedad de la asistencia de los estudiantes a ellas.

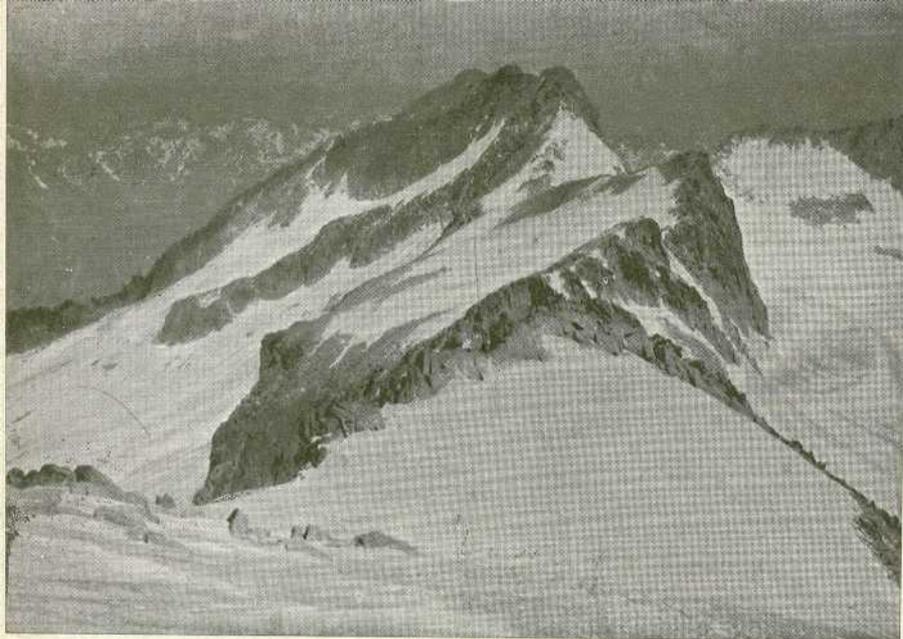
Terminó señalando cómo la causa del estado de la música en la sociedad actual es el ambiente desmoralizador e inquietante que reina.

D. Miguel Arnaudas, lee su discurso de contestación.

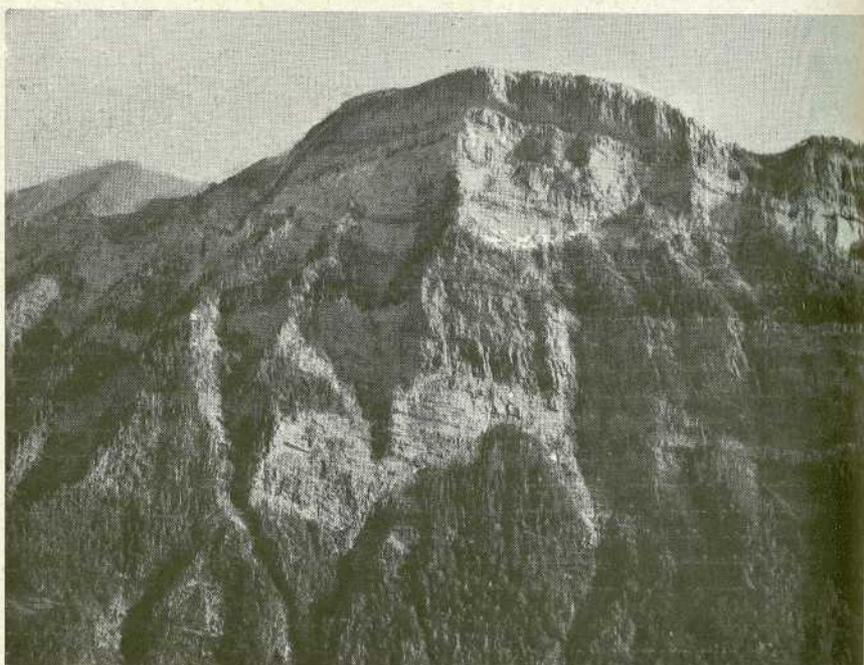
El académico prestigioso musicógrafo y compositor, don Miguel Arnaudas, encargado de contestar al nuevo académico, elogió la relevante personalidad de éste, relatando curiosos datos biográficos, su vida retirada, su labor docente, alternando con el estudio, producción musical y lectura de selectas obras, definiendo su bondad con esta significativa frase: *no tiene enemigos*.

Hizo el señor Arnaudas una relación de las obras del nuevo académico y glosó con singular acierto los puntos tratados en su discurso, abundando en las mismas consideraciones, señalando bien trazados caminos para solucionar la crisis actual y emitiendo ideas estéticas dignas de retenerse.

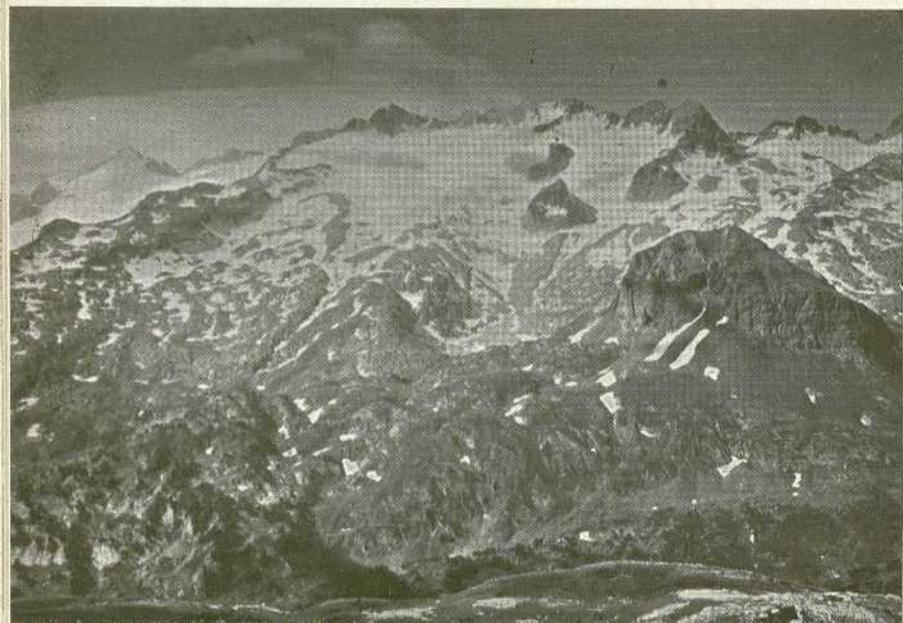
NUESTRAS MONTAÑAS PIRENAICAS



La Maladeta, vista desde
el Pico de Aneto



Ordesa: La Faja de Pelay;
a la izquierda, pico de Diazas



El Aneto y la Maladeta,
vistos desde el Portillón
de Benasque

(Fotos Gil Marraco)

EL PINTOR JOAQUÍN PALLARÉS

EL 17 de mayo falleció en nuestra ciudad el insigne artista aragonés don Joaquín Pallarés Allustante, uno de los más sólidos prestigios del arte aragonés contemporáneo.

Pallarés fué discípulo de Palmaroli y de Gonzalvo. En su juventud vió colmados sus deseos de trasladarse a París, donde por entonces bullían los precursores de la pintura moderna; volvió a Zaragoza y entró a formar parte del profesorado de la Escuela de Bellas Artes, desempeñando la cátedra de Dibujo Antiguo y Colorido.

Pero Pallarés era un espíritu inquieto y un día renunció a su cátedra y marchó a Roma, donde encontró el ambiente propicio a su temperamento y sus aptitudes.

Allí pintó muchas obras; entre ellas está el magnífico lienzo que representa un San Jerónimo, que se conserva hoy en el presbiterio de la ermita de la Virgen de la Fuente, que se venera en Muel; este cuadro es un soberbio estudio del natural.

Desde Roma marchó Pallarés de nuevo a París, donde

pintó obras para las Exposiciones nacionales y para el Salón de París.

Hace algunos años que se instaló definitivamente en su tierra natal, Zaragoza, que era donde Pallarés quería terminar sus días; aspiración misteriosa que todos tenemos, en particular los artistas, que después de ir errantes por el mundo, vuelven al sitio en que nacieron para que allí reposen sus restos.

Sus obras más importantes son el techo de la parroquia de Santa Engracia, lienzo de colosales dimensiones que le fué adjudicado en concurso nacional; el platillo central del techo de nuestro teatro Principal; varios retratos de los académicos fallecidos que figuran en la colección de la Academia de San Luis.

Pallarés obtuvo una recompensa en la Exposición Nacional de Bellas Artes de 1895 y medalla de oro en la de Zaragoza de 1895.

Era académico de número de la de Nobles y Bellas Artes de San Luis.

La vivienda altoaragonesa: ANSÓ

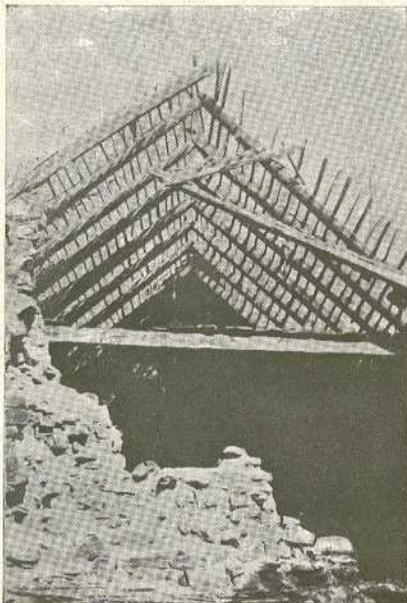
Es general en toda zona de montaña, que las viviendas se aglomeren en los pueblos, pero en Ansó, por la configuración topográfica y reducida superficie del cabezo sobre el que se asienta, este amontonamiento es mayor aún. La falta de espacio, unida a la irregularidad del trazado viario, se traduce en la desigual orientación de las fachadas, y en la carencia de corrales y patios interiores, y como consecuencia, aparecen los típicos retranqueos a manera de patios exteriores, que aumentan la línea de fachada.

Dos tipos de construcciones se encuentran en Ansó, la Vivienda y la Borda; estas últimas, destinadas a albergue de ganado, están situadas en el monte, y rara vez en poblado; la vivienda responde únicamente a las necesidades utilitarias y a las condiciones climatológicas del lugar, con una carencia total de prejuicios artísticos, lo que da como re-

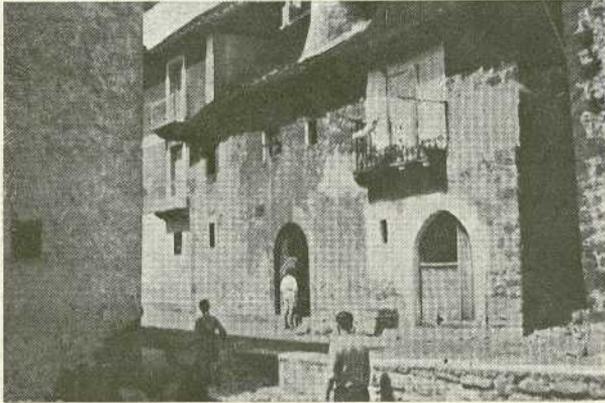
sultado, exteriores austeros y simples e interiores de un perfecto funcionalismo.

Se divide la vivienda en dos zonas perfectamente definidas: una de almacenes, cuadras, etc., agrupados en planta baja, en torno del zaguán, y otra de vivienda propiamente dicha, que ocupa la planta o plantas superiores.

La planta baja está a nivel de la calle, porque el acceso a la cuadra se hace a través del zaguán, lo que permite que la descarga de caballerías se haga a cubierto, ayudándose de los poyos de piedra que en el zaguán existen; el pavimento de toda esta planta es de tierra apisonada, excepto en el zaguán, que va enmostrillado por exigir más limpieza. Sólo en algunas casas acomodadas la cuadra tiene acceso independiente, independencia que en la mayoría de los casos no es necesaria, por la poca importancia de la agricultura, y



porque los ganados nunca se albergan en el pueblo. Completan la planta baja la leñera, el zollón o almacén de vino, el armario para harina, situado en el mismo zaguán y des-

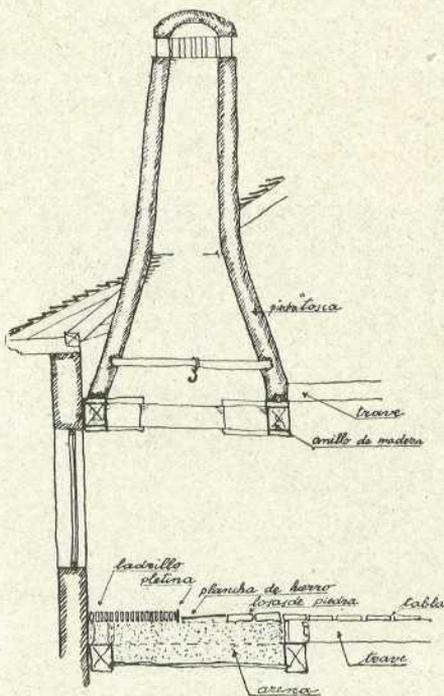


aparecido en la mayoría de las casas, y a veces, el secadero de quesos.

El núcleo de la planta de habitación es la cocina, centro de la vida familiar; se ingresa en ella directamente de la escalera, y esto, unido a la pequeñez de los huecos de fachada, produce un fuerte tiro que arrastra la gran cantidad de humo que el hogar produce. Junto a la cocina, y con acceso desde ella, la sala, usada únicamente en las grandes solemnidades, bodas, bautizos, etc., con una o dos alcobas, con embocadura de madera labrada o pintada, y un gran armario de madera para ropa empotrado en la pared. Completan esta planta uno o dos dormitorios. Si la vivienda ocupa dos plantas, en la superior se reproduce la misma distribución, ocupando el hueco de la cocina el cañón de la chimenea, de hasta dos metros de diámetro.

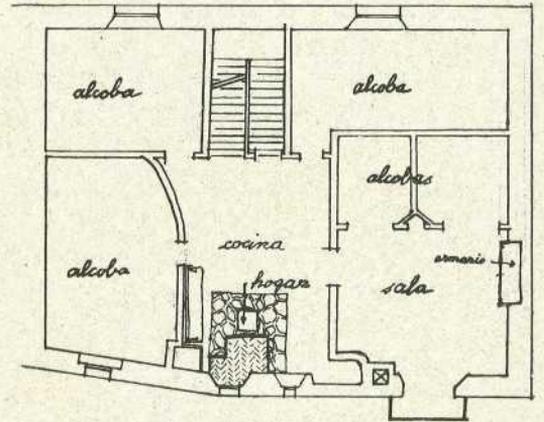
Las condiciones peculiares del régimen hereditario, juntamente con la permanencia del tipo de vida, han hecho que se conserve casi sin alteraciones la distribución de las viviendas, puesto que éstas no se dividen nunca.

La construcción se hacía a base de materiales naturales, abundante madera y cantos rodados de gran tamaño; los muros exteriores, gruesos de unos 60 a 90 centímetros,



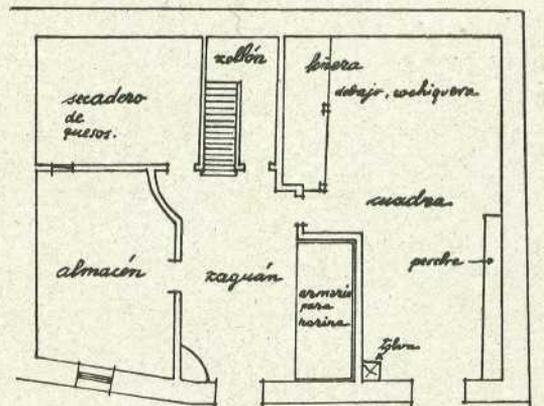
son de espesor constante, y están contruídos con canto rodado y mortero de cal y arena. Las medianerías, hastiales, tabicones, etc., están entramados y rellenos con "tosca"

pedra porosa procedente de la desecación de lagos en época prehistórica. Los entramados horizontales los constituyen vigas de unos 7 milímetros de longitud, llamadas



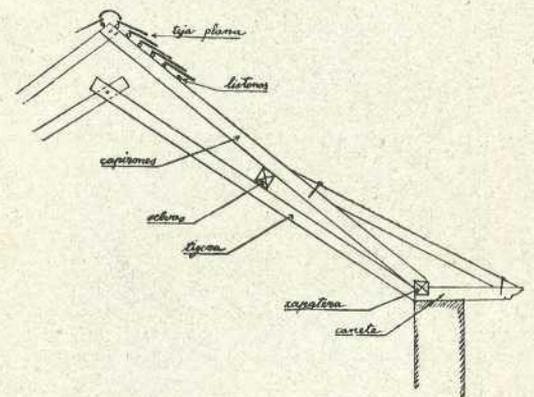
planta alta

"traves", sobre los que cargan otras menores, de unos 8 centímetros de altura, desbastadas a hacha. Las cubiertas, a dos vertientes y rara vez a tres, tienen doble pendiente, la superior que varía de 32 a 42 grados y la inferior, que varía de 30 a 35 grados; la construcción de la cubierta, se



planta baja

detalla en el adjunto croquis; como material de cubiertas, se han empleado las tablillas de madera, y ahora se emplean tejas planas de diente de 14,34 centímetros, de arcilla cocida. La falta de orientación del caballete no tiene importancia, porque el desván se dedica exclusivamente a secadero de sarriones.



La falta de espacio impide la descripción de las distintas habitaciones, pero a pesar de ello, acompañan este artículo, croquis explicativos de la cocina y chimenea.



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos

Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

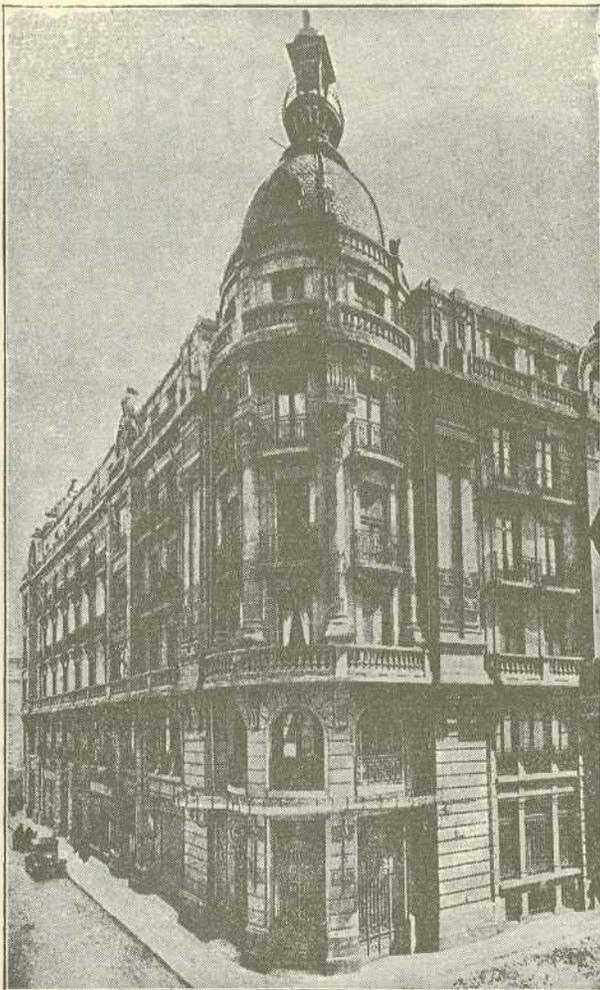
Independencia, 30, 2.º centro

Teléfono 14-27

Telegramas:

Telefonemas:

CEMENTOS - ZARAGOZA



Caja General de Ahorro y Monte de Piedad DE ZARAGOZA

INSTITUCIÓN BENÉFICO-SOCIAL, FUNDADA EN 1876

Inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión según R. O. de 13 de diciembre de 1930 y sometida a su Protectorado e Inspección conforme al Estatuto de 14 de marzo de 1933.

OPERACIONES QUE REALIZA

LIBRETAS ORDINARIAS Y ESPECIALES
LIBRETAS AL PORTADOR (Cuentas corrientes)
IMPOSICIONES AL PLAZO DE SEIS MESES
IMPOSICIONES AL PLAZO DE UN AÑO
DEPÓSITOS DE VALORES, ALHAJAS, MUEBLES Y ROPAS
COMPRA Y VENTA DE VALORES POR CUENTA DE SUS IMPONENTES
PRÉSTAMOS SOBRE FONDOS PÚBLICOS
PRÉSTAMOS HIPOTECARIOS
PRÉSTAMOS SOBRE ALHAJAS

Las ganancias líquidas que la institución obtiene se destinan en un 50 por 100 a formar los fondos de reserva y fluctuación de valores y el resto o sea el otro 50 por 100 a sufragar obras benéfico-sociales que favorecen a gentes de las más modestas clases sociales, siendo preferidas entre estas, a las que tienen el carácter de imponentes del Establecimiento.

Oficinas Centrales

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30

Sucursal en MADRID

Sucursal en CALATAYUD

Calle de Nicolás M.^a Rivero, 6

Plaza de la República, 10



Zaragoza

Gran Hotel

Inaugurado en Octubre de 1929

200 habitaciones
con cuarto de baño

Teléfono en todas habitaciones

Pensión completa
desde 20 pesetas

Restaurant - Grill-Room
Gran Hall - Salón de fiestas
Roof Garden

Omnibus a todos los trenes

Dirección telegráfica y telefónica:

GRANOTEL - ZARAGOZA

LICORES

**LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA**

**ANIS
LA
DOLORES**

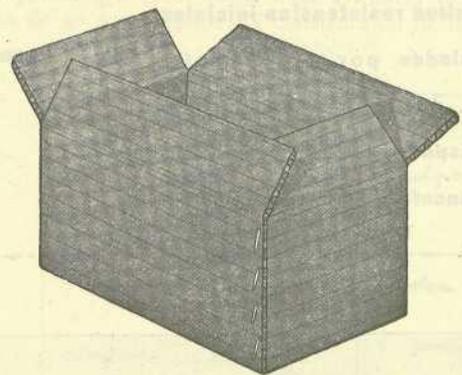
Vda de
R. Esteve Dalmases

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

FABRICAS DE

ALCOHOLES



"PERFECTA"

La caja de cartón
ondulado más prác-
tica y excelente.

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA"
a base de cartones ondulados muy resis-
tentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja
a los embalajes de madera con el consiguiente
ahorro de tiempo y dinero.

INDUSTRIAS DEL CARTONAJE
le ayudará prácticamente a resolver
sus problemas de embalaje.

Apartado 156 ZARAGOZA

Sellos por San Juan de la Peña

10 pesetas bloc
de 100 sellos

Adquiéralos y realizará
una obra aragonesista

Si necesita
usted
comprar

visite los Almacenes

BARCELONA Y GARIN

Géneros de Punto,

Don Jaime, 32
San Andrés, 11

Teléfono 4133 - Zaragoza

LEED "ARAGÓN", LA REVISTA DEL S. I. P. A.

Cementos Portland Morata de Jalón

S. A.

**Producción anual:
70.000 toneladas**

**La más moderna
de España**

Fábrica en Morata de Jalón

— TELÉFONOS 15 y 16 —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54

— TELÉFONO 5565 —

Antigua Joyería y Platería

Ignacio Balaguer

Coso, 50

Zaragoza

Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijo de P. Martín

ZARAGOZA

Depacho y Almacén,
MANIFESTACIÓN, 48-50
Fábricas
MIGUEL SERVET, 48

FÁBRICAS DE TEJIDOS,
ALPARGATAS, CORDELERÍA,
SAQUERÍO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute
y esparto. - Completo surtido en
calzado con suela de cuero y goma
Bofnas y fajas. - Simienter de
varias clases

Sucursal
SAN BLAS, 7 y 9
Teléfono 1278

**Fábrica de aparatos de Topografía
Metalistería
Tornillería
Precintos**

**Amado Laguna de Rins
S. A.**

Apartado 239

ZARAGOZA

**Compañía
Anónima
de Seguros**

“ARAGON”

Seguros contra incendios
de edificios, industrias, co-
mercios, mobiliarios, cose-
chas, y en general, sobre
toda clase de bienes

OFICINAS:
Plaza de la Constitución

Apartado Correos 215
ZARAGOZA

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas

**Cámara
acorazada.**

**Cajas
de
alquiler
desde
25 pesetas
anuales.
Depósitos.
Descuento
de
cupones**



**Moneda
extranjera.**

**Cuentas
corrientes.**

**Compra-
venta.**

Giros.

**CAJA DE
AHORROS,**

**3 1/2 %
ANUAL**

Fundado en 1845 - Independencia, 30

BANCO DE ARAGÓN ZARAGOZA

CAPITAL..... 20.000.000
Fondos de Reserva..... 7.383.064'74

SUCURSALES:

MADRID, Avenida del Conde Peñalver 13

VALENCIA, Plaza de Emilio Castelar, 18

27 Sucursales en otras capitales
y plazas importantes.

Oficina de servicio de cambios de moneda
en la estación internacional de Canfranc.

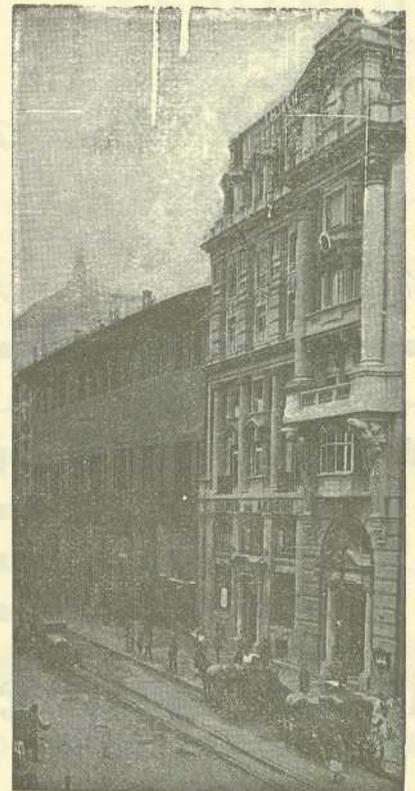
BANCA BOLSA CAMBIO

CAJA DE AHORROS

al 3 % de interés anual

Departamento especial de cajas fuertes
de alquiler

Préstamos con garantía de fincas
rústicas y urbanas por cuenta del
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA



Domicilio social: COSO, 54



E. Berdejo Casañal
Artes Gráficas
Casa editora de esta revista

Los trabajos de estos talleres
destacan siempre por su buen
gusto y atildada presentación

Cinco de Marzo, núm. 2 dup.^o

Teléfono 1271

Zaragoza

Si tiene interés en que sus foto-
grabados sean lo más perfectos
posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRAFADO

ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garan-
tía, pues son los talleres más moder-
nos y organizados para realizar en
su máxima perfección toda clase de
fotografados en cinc, cobre, tricro-
mías, cuatromías, citocromía, etc.

En estos talleres se hacen las mara-
villosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

M A D R I D



MUSEO COMERCIAL
— DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar

(Palacio de Museos)

Informes comerciales.

Traducción de correspondencia
y documentos mercantiles.

Visítese el museo y gustosamente
se informará de su funcionamiento
sin que signifique compromiso al-
guno para el visitante

Horas de despacho para el público
de 15 a 18

AFICIONADOS A LA FOTOGRAFIA!

REVELADO GRATIS

en películas, placas y aparatos

GRANDES REBAJAS

RIVED Y CHOLIZ

DON JAIME I-21 teléfonos 29-73-28-12

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

ZARAGOZA



BUREAU A PARIS:
D. José Gaya —
2, rue des Italiens

OFICINA EN MADRID:
Plaza del Callao, 4
Casa de Aragón

Esta Entidad no realiza operación comercial alguna.
Su misión consiste en facilitar gratuitamente al viajero
informaciones especialmente sobre las provincias de
Zaragoza, Huesca y Teruel referentes a

ITINERARIOS POR FERROCARRIL

MANIFESTACIONES DEPORTIVAS

ITINERARIOS POR CARRETERA

EXCURSIONES EN AUTOCARS

SERVICIOS DE HOTELES

REGIONES TURÍSTICAS

PARAJES DE ALTURA

BALNEARIOS

HORARIOS

TARIFAS

GUIAS

En el mismo local están las oficinas del "Automóvil Club
Aragonés", "Montañeros de Aragón", "Sociedad Fotográfica
de Zaragoza" y "Aero Club Aragón"

La revista ARAGÓN la reciben gratuitamente los afiliados al Sindicato